

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 65 (1947)

**Heft:** 291

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephone Nummer (031) 21660  
Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gest. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern an Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vite economica“: 9 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Baugesellschaft Engehaus, Zürich.  
Condelex AG., Zug.  
Phlogiston AG., Zug.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 122734—122760.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en novembre 1947.  
DCF e ordinanza del DEP concernenti il servizio dei pagamenti tra la Svizzera e la zona monetaria belga.  
Argentinien: Ausfuhrvorschriften. Argentine: Prescriptions d'exportation.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Der Schuldbrief vom 20. Juli 1947, Belege Serie II, Nr. 188, von Fr. 6500, ausgestellt auf den Namen des Gottfried Schneider, gewesener Wirt in Lobsigen, lastend im III. Rang auf Grundbuch Seedorf Nrn. 1355 und 1356.

Der Besitzer dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, ihn bis zum 15. Dezember 1948 dem unterzeichneten Richter vorzulegen, andernfalls dieser Titel kraftlos erklärt wird. (W 632<sup>a</sup>)

Aarberg, den 11. Dezember 1947.

Der Gerichtspräsident: Zingg.

Der unbekannte Besitzer des als abbezahlt und verloren gemeldeten Schuldbriefes von Fr. 14 000 vom 2. Februar 1934, Pfandprotokoll Matzingen Bd. 41, S. 464, Gläubiger: Darlehenskasse Aadorf, Schuldner Johann Frei, früher Aadorf, nun Frauenfeld, wird aufgefordert, den Titel innert der Frist von einem Jahr dem Grundbuchamt Matzingen in Aadorf vorzulegen, ansonst er kraftlos erklärt wird. (W 626<sup>a</sup>)

Frauenfeld, den 9. Dezember 1947.

Der Gerichtspräsident von Frauenfeld: J. Wüst.

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief vom 15. Dezember 1920 Fr. 6000, lastend auf GB Benzenschwil Nr. 102, Kat.-Pl. 4/450, und lautend auf Benedikt Holdener, Benzenschwil, als Schuldner.

Der Inhaber des genannten Schuldbriefes wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist, d. h. bis 13. Dezember 1948, dem Bezirksgericht Muri vorzulegen, ansonst er kraftlos erklärt würde. (W 629<sup>a</sup>)

Bezirksgericht Muri.

Es wird vermisst: Pfandobligation von Fr. 6000 zugunsten der Amtersparniskasse Thun, eingetragen am 26. Januar 1904, Thierachern Grundprotokoll Nr. 48, fol. 785, lastend auf der Besetzung Uctendorf Grundstück Nr. 10 der Frau Wwe. Elise Hertig Wyler, Uetendorf.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist vom Erscheinen der erstmaligen Publikation hinweg dem unterzeichneten Richter vorzulegen, andernfalls dieser Titel kraftlos erklärt wird. (W 621<sup>a</sup>)

Thun, den 3. Dezember 1947.

Der Gerichtspräsident I: Ziegler.

Es wird vermisst: Inhaber-Schuldbrief vom 7. Oktober 1924, Belege Serie I, Nr. 7388, von Fr. 1700, lastend auf Strätlingen Grundstück Nr. 1415, Besetzung am Pfaffenhühweg im Dürrenast, Thun, des Hermann Linder, Jakobs sel., von Steffishurg, Schlosser, wohnhaft Dürrenast, Thun.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist vom Erscheinen der erstmaligen Publikation hinweg dem unterzeichneten Richter vorzulegen, andernfalls dieser Titel kraftlos erklärt wird. (W 622<sup>a</sup>)

Thun, den 3. Dezember 1947.

Der Gerichtspräsident I: Ziegler.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

8. Dezember 1947. Textilien.

**Ernst Braschler**, in Zürich (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1945, Seite 1786), Fabrikation von und Handel mit Textilien. Diese Firma ist infolge Ueber-ganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kommandit-gesellschaft «Braschler & Cie.», in Zürich 2, erloschen.

8. Dezember 1947. Textilien.

**Braschler & Cie.**, in Zürich 2. Unter dieser Firma sind Ernst Braschler, von Uster, in Zürich 2, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Martha Luraschi, von Aadorf, in Zürich 8, als Kommanditärin mit einer Kommandit-summe von Fr. 5000 eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 5. Dezember 1947 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Ernst Braschler», in Zürich, übernommen hat. Einzel-prokura ist erteilt an die Kommanditärin Martha Luraschi. Fabrikation von und Handel mit Textilien. Beethovenstrasse 24.

9. Dezember 1947. Automatische Waagen usw.

**Jakob Buser**, in Zürich (SHAB. Nr. 175 vom 29. Juli 1939, Seite 1596). Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Werkstätte für Reparatur und Konstruktion von automatischen Waagen und Aufschnittmaschinen sowie Verkauf von solchen. Die Firma lautet nun **Jac. Buser**.

9. Dezember 1947. Textilien.

**Rodrigo Heriberto Henrlque Boettner**, in Zürich (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1946, Seite 2130), Textilien. Die Prokura von Hedwig Anderson ist erloschen. Neues Geschäftslokal: Heliosstrasse 4.

9. Dezember 1947.

**BEVIA, Verband von Vieh-, Fleisch- und Fleischwarenimporteuren**, in Zürich 1, Verein (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1945, Seite 3050). Neues Geschäfts-domizil: Seilergraben 1 in Zürich 1 (bei Dr. W. Guldemann).

9. Dezember 1947. Handelsgeschäfte aller Art.

**Geswyn Procurement Corporation Ltd.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1947, Seite 2946), Handelsgeschäfte aller Art. Johann Künzle und Hans Charles Wyner sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

9. Dezember 1947. Erzeugnisse aller Art.

**Produkta A.-G. Handelsgesellschaft**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1947, Seite 1590), Erzeugnisse aller Art. Neues Geschäftsdomizil: Brauer-strasse 104 in Zürich 4 (bei Charles Haga-Schwarz).

9. Dezember 1947. Taschen usw.

**H. Schindler**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Schindler, von Rütli (Glarus), in Zürich 7. Einzelprokura ist erteilt an Josef Illi, von Luzern, in Zürich. Fabrikation von Taschen; Handel mit Waren verschiedener Art. Tödistrasse 49.

9. Dezember 1947. Leder-, Pelzwaren usw.

**Rosita Stutz**, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Rosa (genannt Rosita) Stutz, geborene Finsterwald, von Buochs, in Zürich 1. Import und Vertre-tungen von Waren verschiedener Art, insbesondere Lederwaren und Pelzen. Talstrasse 20.

9. Dezember 1947.

**Radio Zindel**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Ernst Karl Zindel, von Sargans, in Zürich 8. Ausführung von Radioreparaturen sowie Handel mit Radioapparaten. Mühlebachstrasse 66.

9. Dezember 1947. Technische Neuheiten.

**Gustav Buchmann**, in Zürich (SHAB. Nr. 128 vom 6. Juni 1942, Seite 1274), Vertretungen von technischen Neuheiten. Diese Firma ist infolge Geschäfts-aufgabe erloschen.

9. Dezember 1947. Textilien.

**M. Schicker**, in Zürich (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1946, Seite 3674), Textilien. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

9. Dezember 1947. Parfümerieartikel usw.

**Frau Martha Swoboda-Stiefel**, in Zürich (SHAB. Nr. 118 vom 23. Mai 1947, Seite 1398), Parfümerie- und Kosmetikartikel. Die Firma ist infolge Geschäfts-aufgabe erloschen.

9. Dezember 1947. Immobilien usw.

**Genossenschaft Casinoplatz**, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 97 vom 26. April 1940, Seite 773), Immobilien usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 19. September 1947 wurde die Genossenschaft aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

9. Dezember 1947. Immobilien usw.

**Genossenschaft Freiestrasse**, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 97 vom 26. April 1940, Seite 773), Immobilien usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 19. September 1947 wurde die Genossenschaft aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

9. Dezember 1947.

**Gesa, Schweizerische Genossenschaft für Saatgutversorgung in Liquidation**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 204 vom 2. September 1946, Seite 2577). Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

9. Dezember 1947. Elektrische Apparate.

**Novoelectric G.m.b.H.**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1945, Seite 126), Vertrieb elektrischer Apparate aller Art. Durch Beschluss der

Gesellschafterversammlung vom 11. November 1947 wurde die Gesellschaft aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

9. Dezember 1947. Bücher usw.

**Ordo Verlag Genossenschaft**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1943, Seite 2310), Bücher usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 10. November 1947 wurde die Genossenschaft aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

9. Dezember 1947. Technische Vertretungen usw.

**Jakob Krieg**, in Zürich (SHAB. Nr. 88 vom 17. April 1947, Seite 1034), technische Vertretungen usw. Neues Geschäftslokal: Hegibachstrasse 90.

9. Dezember 1947. Bijouterie.

**W. A. Pünter, «ADORA»**, in Zürich (SHAB. Nr. 297 vom 20. Dezember 1937, Seite 2790), Bijouteriegeschäft. Der Firmainhaber wohnt nun in Zürich 7.

9. Dezember 1947. Pflästerei.

**Richard Schiess**, in Zürich (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1936, Seite 717), Pflästereigeschäft. Neues Geschäftslokal: Freihofstrasse 4.

9. Dezember 1947.

**Simax A.G. Automobil und Maschinen Import-Aktiengesellschaft**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1947, Seite 2478). Neues Geschäftslokal: Gotthardstrasse 6, Claridenhof, in Zürich 2.

9. Dezember 1947. Strickerei.

**Frau Wegmann-Müller**, in Wädenswil. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB. Lina Wegmann, geborene Müller, von Zürich, in Wädenswil. Einzelprokura ist erteilt an Ernst Wegmann, von Zürich, in Wädenswil. Mechanische Strickerei. Weststrasse 6.

9. Dezember 1947.

**Steyr-Solothurn Waffen A.-G. (Steyr-Solothurn, Societate Anonyma de Armas)**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 110 vom 12. Mai 1938, Seite 1065), Eisen-Stahl, Waffen usw. Die Generalversammlung vom 26. Juni 1947 hat die Statuten dem neuen Recht angepasst. Die spanische Schreibweise der Firma lautet nun **Steyr-Solothurn, Societada Anonyma de Armas**. Das Grundkapital von Fr. 200 000 ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern.

9. Dezember 1947.

**A.-G. für Handel mit Fellen und Häuten**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 204 vom 2. September 1947, Seite 2537). Osear Peter ist nicht mehr Verwaltungsrat. Er wurde als Geschäftsführer bestellt, wohnt nun in Zürich und führt weiterhin Einzelunterschrift. Neu wurde als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt Martha Bosshard, von Zürich, in Luzern.

9. Dezember 1947.

**Privatbank und Verwaltungsgesellschaft (Société Privée de Banque et de Gérance)**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 233 vom 6. Oktober 1947, Seite 2917). Emil Hauser (bisher Prokurist) wurde zum Vizedirektor ernannt; er führt nun statt Kollektivprokura Kollektivunterschrift. Kollektivprokura ist erteilt an Alphons Halbherr, von Mattwil, in Zürich, und Robert Spinner, von Aeugst a. A., in Zollikon. Die beiden Prokuristen zeichnen gemeinsam oder jeder mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

9. Dezember 1947. Orgelbau.

**R. Ziegler & Cie**, Zweigniederlassung in Uetikon a. S. (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1946, Seite 633), Orgelbau für Salons und Kirchen, Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Genf. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Aktiven und Passiven laut Bilanz vom 30. Juni 1947 werden von der Aktiengesellschaft «R. Ziegler & Cie. S.A.», in Genf, übernommen. Die Gesellschaft besteht nur noch zum Zwecke der Liquidation, welche vom unbesehränkt haftenden Gesellschafter Rudolf Hermann Ziegler durchgeführt wird; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Die Prokura des Kommanditars Gotthilf Walder ist erloschen.

9. Dezember 1947. Orgeln, Zungenregister usw.

**R. Ziegler & Cie., S.A. (R. Ziegler & Co., A.G.)**, Zweigniederlassung in Uetikon am See. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «R. Ziegler & Cie., S.A. (R. Ziegler & Co., A.G.)», mit Sitz in Genf, welche am 19. August 1947 ins Handelsregister von Genf eingetragen wurde (SHAB. Nr. 227 vom 29. September 1947, Seite 2843), in Uetikon am See eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck der Gesellschaft ist der Bau, die Renovation, der Umbau, die Reparatur von Orgeln aller Arten, die Fabrikation von Zungenregistern, der Betrieb eines Orgelbaugeschäftes für den Bau von Kirehenorgeln, Haus- und Uebungs-Organen sowie deren Unterhalt und Stimmung; ferner die Uebernahme und Weiterführung des Geschäftes der Kommanditgesellschaft «R. Ziegler & Cie.», in Genf, rue du Grand-Pré 46, mit Aktiven und Passiven. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch Rudolf Hermann Ziegler, von und in Uetikon am See, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates und Direktor; Paul Hoehn, von und in Zürich, und Joaehim-Edgar Grumbach, französischer Staatsangehöriger, in Neuilly sur Seine (Frankreich), Mitglieder des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift, und Gotthilf Walder, von Oetwil am See, in Genf, Prokurist und Sekretär des Verwaltungsrates mit Einzelprokura. Geschäftslokal: Mühleweid (eigenes Lokal).

9. Dezember 1947.

**Butagas A.-G.**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1946, Seite 414), Fabrikation komprimierter Gase usw. Die Generalversammlung vom 26. Juni 1947 hat die Statuten dem neuen Recht angepasst. Die bestehenden 400 Namenaktien zu Fr. 500 wurden in 400 Inhaberaktien zu Fr. 500 umgewandelt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern.

9. Dezember 1947. Wollgewebe.

**Guggenheim-Einsteln Söhne (Les Fils de Guggenheim-Einsteln)**, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1947, Seite 154), Wollgewebe. Als weiterer Gesellschafter ist eingetreten Joseph Guggenheim, von Endingen, in Zürich 2.

9. Dezember 1947. Herrenkleider usw.

**PKZ Burger-Kehl & Co. Aktiengesellschaft**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1947, Seite 2633), Herren- und Knabenkleider usw. Die Prokura von Louis Sauter ist erloschen.

9. Dezember 1947.

**Assa Auto-Service A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 150 vom 2. Juli 1942, Seite 1518), Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften, Erziehung, Betrieb und Vermietung von Autogaragen sowie Handel mit allen Erzeugnissen der Automobilbranche. Die Generalversammlung vom 26. Juni 1947 hat die Statuten dem neuen Recht angepasst. Das Grundkapital von Fr. 250 000 ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt.

9. Dezember 1947.

**Baumwoll- und Leinenprodukte A.G. (S.A. des Produits de Coton et de Lin)**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 167 vom 21. Juli 1947, Seite 2053), Bett-, Tisch- und Küchenwäsche usw. Die Generalversammlung vom 23. Juni 1947 hat die Statuten dem neuen Recht angepasst. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Der Präsident des Verwaltungsrates führt Einzelunterschrift.

10. Dezember 1947.

**Effekten und Anlagen Aktien-Gesellschaft (Effets et Placements Société Anonyme)**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1945, Seite 662), Ausführung aller Geschäfte im Tätigkeitsbereich des Maklerberufes usw. Die Generalversammlung vom 30. Juni 1947 hat die Statuten dem neuen Recht angepasst. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch.

10. Dezember 1947. Rohmaterialien, Fertigfabrikate.

**TIBAG A.-G.**, in Glattbrugg, Gemeinde Opfikon (SHAB. Nr. 287 vom 8. Dezember 1947, Seite 3622), Import und Export von Rohmaterialien und Fertigfabrikaten. Die Generalversammlung vom 27. November 1947 hat die Statuten abgeändert. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Albert Baumann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Jakob Gruner ist nun einziger Verwaltungsrat und führt Einzelunterschrift.

10. Dezember 1947. Möbelstoffe.

**Jacques Kernberg**, in Zürich (SHAB. Nr. 110 vom 13. Mai 1947, Seite 1302), Möbelstoffe usw. Neues Geschäftslokal: Traubenstrasse 1.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

8. Dezember 1947. Bäckerei.

**Johann Stucki**, in Schüpfen, Betrieb einer Bäckerei (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1929, Seite 1750). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

8. Dezember 1947. Bäckerei.

**Hans Stucki**, in Schüpfen. Inhaber dieser Firma ist Hans Stucki, von Bowil, in Schüpfen. Betrieb einer Bäckerei.

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

9. Dezember 1947.

**Walter Schmutz, Eisenhandlung**, in Belp, Eisenhandlung (SHAB. Nr. 132 vom 10. Juni 1929, Seite 1197). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei: den Handel mit Eisen, Röhren und Eisenwaren. Sie erteilt Einzelprokura an Marta Minder, von Huttwil, in Belp.

Bureau Bern

8. Dezember 1947. Autos.

**E. Zurflüh**, in Bern, Autohandel (SHAB. Nr. 81 vom 10. April 1942, S. 816). Die Firma wird infolge Ueberganges des Geschäftes an die Kollektivgesellschaft «Zurflüh & Fasnacht» in Bern, gelöscht.

8. Dezember 1947. Autos.

**Zurflüh & Fasnacht**, in Bern. Emil Zurflüh, von Trub, und Hans Fasnacht, von Muntelier, beide in Bern, sind eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Mai 1947 begonnen hat. Autohandel. Schifflaube 2 b.

8. Dezember 1947. Papierwaren usw.

**H. Helwig**, in Bern. Inhaber dieser Firma ist Herbert Helwig, staatenlos, in Bern. Handel mit Papierwaren und Bureauaterialien. Wylersstrasse 12.

8. Dezember 1947.

**Schindler Aufzüge und Motoren A.G. Bern**, in Bern (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1946, Seite 3018). Prokura wurde erteilt an: Eugen Furrer, von Bern und Bauma, in Muri bei Bern, mit der Befugnis zur Veräusserung und Belastung von Grundstücken gemäss Art. 459 Obligationenrecht. Er zeichnet zu zweien kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

8. Dezember 1947.

**Käsergenossenschaft Oberscherli**, in Oberscherli, Gemeinde Köniz (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1938, Seite 2165). Die Unterschrift von Fritz Hirsbrunner ist erloschen. Als neuer Sekretär wurde in die Verwaltung gewählt: Ernst Probst, von Langnau i. E., in Oberscherli, Gemeinde Köniz. Präsident und Sekretär zeichnen kollektiv.

8. Dezember 1947.

**Dampfdreschgenossenschaft Gasel und Umgebung**, in Gasel, Gemeinde Köniz (SHAB. Nr. 245 vom 18. Oktober 1940, Seite 1906). In der Generalversammlung vom 23. Juni 1947 haben die Genossenschafter ihre Statuten abgeändert und dem revidierten Obligationenrecht angepasst. Die Firma heisst nun: **Dreschgenossenschaft Gasel und Umgebung**. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilsscheine zu Fr. 200. Die Bekanntmachungen erscheinen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht, wie bisher, aus: Präsident, Vizepräsident, Kassier, Sekretär und einem Beisitzer. Es zeichnen zu zweien kollektiv: Präsident, Vizepräsident und Sekretär. Die Unterschriften von Albert Burren und Ernst Herren sind erloschen. Neuer Vizepräsident ist Otto Wüenzi, in Herzwil, Gemeinde Köniz, und neuer Sekretär: Alfred Michel, in Gasel, Gemeinde Köniz, beide von Köniz.

9. Dezember 1947.

**Milchverwertungsgenossenschaft Schlatt bei Gasel**, in Schlatt, Gemeinde Köniz (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1934, Seite 1702). In der Generalversammlung vom 29. Mai 1947 haben die Genossenschafter ihre Statuten abgeändert und dem revidierten Obligationenrecht angepasst. Die Genossenschaft bezweckt: die Verwertung der verfügbaren Milch; die allgemeine Förderung der Milchwirtschaft und die Anteilnahme an verwandten Bestrebungen und Organisationen. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Anzeiger für die Landgemeinden des Amtes Bern» und, soweit vom Gesetz verlangt, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Kassier, welche zu zweien kollektiv zeichnen. Die Unterschriften von Fritz Spyeher und Albert Streit sind erloschen. Neuer Vizepräsident ist: Werner Schenkel, von Diemerswil; neuer Sekretär: Johann Streit, von Köniz, beide in der Krummenegg zu Gasel, Gemeinde Köniz, und neuer Kassier: Ernst Schmutz, von Zimmerwald, in Schlatt, Gemeinde Köniz.

9. Dezember 1947. Manufakturwaren usw.

**Rüfenacht & Heuberger A.G. vorm. Chr. Rüfenacht Aktiengesellschaft**, in Bern, Handel mit Manufakturwaren, Aussteuerartikeln und andern Waren der Textil- und Bekleidungsbranche en gros und en détail (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juni 1947, Seite 2176). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 8. Dezember 1947 wurden die Statuten revidiert. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 900 000 und ist eingeteilt in 900 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus drei oder fünf Mitgliedern.

9. Dezember 1947. Kürschnerei usw.

**Elsy Hiltiker-Dunkelmann**, in Bern, Kürschnerei, Pelzfabrikation und -handel (SHAB. Nr. 175 vom 29. Juli 1941, Seite 1470). Neues Geschäftsdomizil: Optingenstrasse 33.

**Bureau Burgdorf**

9. Dezember 1947. Tapeten, Papiere.

**Galban A. G. Burgdorf**, in Burgdorf, Fabrikation von und Handel mit Tapeten aller Art und Papieren aller Art (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1947). In der Generalversammlung vom 6. Dezember 1947 wurde das Aktienkapital von Fr. 170 000 auf Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 260 Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Kapital beträgt nun Fr. 300 000, eingeteilt in 600 Namenaktien zu Fr. 500 welche alle voll einbezahlt sind.

**Bureau de Courtelary**

9 décembre 1947.

**G. et E. Nicolet «Eureka Watch My»**, à Tramelan-Dessous. Eric Nicolet et Georges Nicolet, de et à Tramelan-Dessous, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commencera ses opérations le 15 décembre 1947. La société sera engagée par la signature collective des deux associés. Fabrication et commerce d'horlogerie en tous genres.

9 décembre 1947.

**Syndicat d'élevage de bétail de la race tachetée rouge de Tramelan et environs**, à Tramelan-Dessous, société coopérative (FOSC. du 16 juillet 1947, N° 163, page 1993). Les signatures de Charles-Ernest Mathez et Ernest Dessales sont radiées. Le président est Jean Gerber, de Langnau i. E., aux Joux de Genvez (nouveau); secrétaire: Raoul Benoit (déjà inscrit), et caissier: Georges Chatelain, de et à Tramelan-Dessous (nouveau). Le président, le secrétaire et le caissier engagent la société par leur signature collective à deux.

**Bureau Langnau (Bezirk Signau)**

9. Dezember 1947. Bäckerei usw.

**Alfred Aeschlimann**, in Zollbrück, Gemeinde Rüderswil. Inhaber der Firma ist Alfred Aeschlimann, des Robert, von Rüderswil, in Zollbrück, Gemeinde Rüderswil. Bäckerei-Konditorei.

**Bureau de Neuveville**

5 décembre 1947. Marchand-tailleur.

**Gottlieb Müller**, à Neuveville, marchand-tailleur (FOSC. du 23 juillet 1919, N° 175, page 1303). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Müller frères», à Neuveville.

5 décembre 1947. Articles de marchands-tailleurs, etc.

**Müller frères**, à Neuveville. Ernest et Marcel Müller, tous deux de Röhrenbach i. E., à Neuveville, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif, ayant commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1945 et qui a repris dès cette date, l'actif et le passif de la maison «Gottlieb Müller», à Neuveville, radiée. Articles de marchands-tailleurs, confection et vente d'articles pour messieurs.

**Uri — Uri — Uri**

1. Dezember 1947. Transporte.

**Gebrüder Baldini**, in Altdorf (SHAB. Nr. 264 vom 11. November 1947, Seite 3335). Der Gesellschafter Domenico Baldini ist aus der Kollektivgesellschaft ausgetreten. Die Gesellschaft hat mit Wirkung ab 30. November 1947 die bisherigen Geschäftszweige Weinhandlung und Comestiblesgeschäft aufgenommen. Transportunternehmung.

1. Dezember 1947. Wein, Comestibles.

**Baldini**, in Altdorf. Inhaber der Einzelfirma ist Domenico Baldini, italienischer Staatsangehöriger, in Altdorf. Weinhandlung und Comestibles.

**Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso**

9. Dezember 1947. Möbel.

**Emil Schneider**, in Hergiswil, Fabrikation und Verkauf von Möbeln (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1933, Seite 2794). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

9. Dezember 1947.

**M. Schneider, Möbelbau**, in Hergiswil. Inhaber der Firma ist Manfred Schneider, von Aarau, in Hergiswil (Nidwalden). Möbelfabrikation.

**Zug — Zoug — Zugo**

5. Dezember 1947.

**Elektrizitätsgenossenschaft Allenwinden und Umgebung (E.G.A.)**, in Allenwinden, Gemeinde Baar (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1947, Seite 2948). Johann Nussbaumer, Vizepräsident, ist aus dem Vorstande ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Vizepräsident wurde Oswald Andermatt, von Baar, in Allenwinden, Gemeinde Baar (bisher Beisitzer), gewählt. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Aktuar kollektiv.

9. Dezember 1947. Bauunternehmung.

**Gebr. Corleoni**, in Baar, Hoch- und Tiefbauunternehmung (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1944, Seite 395). Die Gesellschaft ist aufgelöst und wird gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Alois Corleoni, als Inhaber der Einzelfirma «Alois Corleoni-Schumpf», in Baar, übernommen.

9. Dezember 1947. Bauunternehmung.

**Alois Corleoni-Schumpf**, in Baar. Inhaber dieser Firma ist Alois Corleoni, italienischer Staatsangehöriger, in Baar. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Gebr. Corleoni», in Baar. Hoch- und Tiefbauunternehmung. Leihgasse.

**Freiburg — Fribourg — Friborgo****Bureau d'Estavayer-le-Lac**

9 décembre 1947.

**Société de laiterie ou de fromagerie de Chéry**, à Chéry, société coopérative (FOSC. du 22 septembre 1933, page 2235). La société est dissoute selon décision de l'assemblée générale du 12 mai 1947. La liquidation étant terminée, la société est radiée.

9 décembre 1947.

**Société du battoir de Frasses**, à Frasses. Sous cette raison sociale, il s'est constitué, selon statuts du 14 janvier 1947, une société coopérative. Elle a pour but l'exploitation d'une machine à battre le grain. Les engagements de la société ne sont garantis que par sa fortune. Les publications ont lieu dans le «Journal d'Estavayer», en tant que la loi n'exige pas qu'elles se fassent dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le comité est composé de 3 membres. Elle est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Fernand Pillonel, de Seiry, est président; Charles Mändly, de Fribourg et Vesin, vice-président; Arthur Pury, de Middel, secrétaire/caissier, tous trois à Frasses.

**Bureau de Fribourg**

9 décembre 1947. Café.

**Melle Rose Christen**, à Fribourg, exploitation du café du Midi (FOSC. du 8 mai 1941, N° 107, page 899). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

**Solothurn — Soleure — Soletta****Bureau Grenchen-Bettlach**

9. Dezember 1947. Décolletage usw.

**Herbert Schacher**, in Grenchen, Fabrikation von und Handel mit Drehartikeln und Feuerzeugen (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1946, Seite 603). Neue Geschäftsart: Fabrikation und Vertrieb von Decolletage-Artikeln, Feuerzeugen und Gasanzündern. Die Firma erteilt Einzelprokura an Albert Schacher, von Escholzmatt, in Grenchen.

9. Dezember 1947. Spenglerei usw.

**H. Krebs**, in Grenchen, Spenglerei und Installationsgeschäft (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1945, Seite 3188). Die Firma ist infolge Veräusserung des Geschäftes erloschen.

**Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea Campagna**

Berichtigung.

**Aktiengesellschaft für Industrie & Verkehr**, in Birsfelden (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1947, Seite 3188). Der neue Prokurist heisst richtig Ernst Fürst-Biedert und nicht Früst.

8. Dezember 1947. Velos, Motos usw.

**Johann Zehnder-Wälebli**, in Aesch. Inhaber dieser Einzelfirma ist Johann Zehnder-Wälebli, von Köniz, in Aesch (Basel-Landschaft). Velos, Motos, Reparaturwerkstatt. Hauptstrasse 109.

8. Dezember 1947. Maurergeschäft.

**A. Brand**, in Eptingen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Albert Brand-Kleiner, von und in Eptingen. Maurergeschäft. Schmiedengasse 62.

8. Dezember 1947. Strassenbau.

**Willy Ziegler**, in Liestal, Strassenbau, Pflasterung, Teerungen (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1947, Seite 2796). Diese Einzelfirma erteilt Einzelprokura an Kurt Hüfenschmid, von und in Basel.

8. Dezember 1947.

**Basellandschaftliche Ueberlandbahn**, in Liestal, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1928, Seite 1003). In der Generalversammlung vom 18. Juni 1947 wurden die Statuten revidiert und den Vorschriften des neuen Rechts angepasst. Alle Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt und ausserdem in der «Basellandschaftlichen Zeitung», im «Landschaftler», beide in Liestal, und in den «Basler Nachrichten», in Basel. Das Grundkapital von Fr. 1 140 000 ist voll einbezahlt. Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Jakob Mosimann, Vizepräsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ferner Rudolf Rüdlin, Arnold Meyer, Bernhard Jaggi-Büttiker, Carl Spinner, Arthur Oettinger-Meili und Hans Strübin-Köchlin. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Heinrich Abegg, von Zürich, in Allschwil, als Vizepräsident, sowie Dr. Otto Miescher, von Walkringen, Dr. Erich Bolza, von Basel, beide in Basel; Ernst Zulauf, von Schinznach, in Pratteln; Prof. Dr. Kurt Leupin, von und in Muttenz; Otto Zellweger, von Basel, in Freidorf, Gemeinde Muttenz, und Paul Brodbeck, von und in Liestal, als Beisitzer. Der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

8. Dezember 1947.

**E.M.B. Elektromotorenbau A.G. Birsfelden**, in Birsfelden (SHAB. Nr. 185 vom 11. August 1947, Seite 2305). Die Kollektivprokura von Ernst Geiger ist erloschen.

8. Dezember 1947. Chemische Produkte.

**Knoll & Cie. Aktiengesellschaft**, in Liestal, Fabrikation von und Handel mit chemischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 194 vom 21. August 1945, Seite 1994). Kollektivprokura wird erteilt an Esther Wüthrich, von Basel, und Ernst Frey-Mangold, von Reigoldswil, beide in Liestal. Sie zeichnen unter sich oder mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten kollektiv zu zweien.

8. Dezember 1947.

**Elektra Reigoldswil**, in Reigoldswil (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1939, Seite 1378). In der Generalversammlung vom 21. Juni 1947 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert und den Vorschriften des neuen Rechts angepasst. Die Genossenschaft bezweckt nun, elektrische Energie im Rahmen der technischen und wirtschaftlichen Möglichkeiten zu angemessenen Bedingungen abzugeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Waldenburger Bezirksanzeiger», die gesetzlich vorgeschriebenen ausserdem im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Verwalter kollektiv zu zweien.

8. Dezember 1947.

**Wohn-Genossenschaft «Fröschmatt»**, in Pratteln (SHAB. Nr. 84 vom 10. April 1946, Seite 1097). Die Unterschrift von Hans Schneider-Mäder ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand als Sekretär gewählt Erwin Berger-Rebmann, von und in Basel. Er zeichnet kollektiv mit den übrigen Vorstandsmitgliedern.

**Schaffhausen — Sebaffhouse — Sciaffusa**

8. Dezember 1947. Landesprodukte, Schlosserei usw.

**Joh. Fehr**, in Buchberg. Inhaber dieser Einzelfirma ist Johannes Fehr, von und in Buchberg. Handel mit Landesprodukten; Schlosserei und Schmiede.

8. Dezember 1947.

**Milchproduzenten-Genossenschaft Schleithelm**, in Schleithelm (SHAB. Nr. 88 vom 17. April 1937, Seite 903). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 15. Oktober 1947 wurden die Statuten revidiert und den Bestimmungen des neuen Obligationenrechts angepasst. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie das Genossenschaftsvermögen. Reicht dieses nicht aus, so haften die Mitglieder solidarisch mit ihrem ganzen Vermögen. Innerhalb der Genossenschaft wird die Haftung nach Massgabe der Zahl der den Mitgliedern gehörenden Kühe verteilt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Präsident führt nun Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder dem Kassier.

9. Dezember 1947. Kolonialwaren, Bürstenwaren usw.

**Schröter & Kaupp**, in Thayngen, Kolonialwaren, Bürstenwaren usw., Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 204 vom 1. September 1945, Seite 2100). Diese Gesellschaft ist seit dem 30. November 1947 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «H. Schröter-Kaupp», in Thayngen.

9. Dezember 1947. Kolonialwaren, Bürstenwaren usw.

**H. Schröter-Kaupp**, in Thayngen. Inhaber dieser Einzelfirma, welche Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Schröter & Kaupp», in Thayngen, übernimmt, ist Heinrich Schröter-Kaupp, von Wagenhausen, in Thayngen. Handel mit Kolonialwaren, Früchten, Gemüse; Vertriebsorganisation für Bürstenwaren. Im Oberdorf.

9. Dezember 1947.

**Landwirtschaftlicher Verein und Bauernpartei Beringen**, in Beringen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1946, Seite 196). Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten Heinrich Bollinger ist erloschen. Neu als Präsident

wurde gewählt Adolf Keller, von und in Beringen. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar; der Geschäftsführer zeichnet einzeln.

9. Dezember 1947. Hotel-Restaurant.

**Maria Traber**, in Neuhausen am Rheinfall. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Witwe Maria Traber, von Bachs (Zürich), in Neuhausen am Rheinfall. Betrieb des Hotel-Restaurants « Zum Terminus », Bahnsteig 7.

9. Dezember 1947. Gärtnerei.

**Dolder**, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Oscar Dolder-Schudel, von Meilen, in Schaffhausen. Handelsgärtnerei. Grubenstrasse 49.

9. Dezember 1947.

« FICO » Finance Industrie Commerce S. A. in Liquidation, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 179 vom 4. August 1947, Seite 2228). An der Generalversammlung vom 28. November 1947 wurde Edouard Vogel, von Schaffhausen, in Zürich, zum Liquidator mit Einzelunterschrift ernannt. Die Unterschrift des bisherigen Liquidators Daniel Meier ist erloschen.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

3. Dezember 1947.

**Viehuchtgenossenschaft Rütli, Rheintal**, in Rütli, Genossenschaft (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1945, Seite 2745). An der Generalversammlung vom 29. Oktober 1947 wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst. Dabei wurde die Firma geändert in **Braunviehuchtgenossenschaft Rütli, Rheintal**. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie deren Vermögen; reicht dieses nicht aus, so haften die Mitglieder persönlich und solidarisch bis maximal Fr. 100 pro Mitglied. Die Bekanntmachungen erfolgen, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die übrigen im « Rheintalische Volkszeitung » und « Rheintaler ». Der Vorstand besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Kollektivunterschrift zu zweien führt der Präsident oder dessen Stellvertreter mit dem Aktuar oder dem Kassier. Jakob Göldi, Kassier, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde in den Vorstand als Kassier gewählt Karl Wüst, von Oberriet, in Rütli (St. Gallen). Stellvertreter des Präsidenten ist der Aktuar Jakob Heeb, von Altstätten, in Lienz, Gemeinde Altstätten.

8. Dezember 1947.

**Metallgarnitur Max Burri G. m. b. H.**, in St. Gallen, Fabrikation und Vertrieb von Tür- und Fensterbeschlägen usw. (SHAB. Nr. 255 vom 1. November 1943, Seite 2447). Das Stammkapital wurde durch Verrechnung mit Forderungen gegenüber der Gesellschaft von Fr. 20 000 auf Fr. 60 000 erhöht. Die Stammeinlagen der Gesellschafter sind nunmehr folgende: Max Burri: Fr. 45 000, Haus Wunderli: Fr. 9000 und Erwin Steinlin: Fr. 6000. (Die Stammeinlagen sind voll liberiert.) Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 29. November 1947 wurden die Statuten entsprechend geändert.

8. Dezember 1947.

**Viehuchtgenossenschaft Pfäfers in Liq.**, in Pfäfers (SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1934, Seite 3265). Die Genossenschaft wird nach beendigter Liquidation gelöst.

8. Dezember 1947.

**Jb. Müntener, Automatenstickerei**, in Räfis, Gemeinde Buchs. Inhaber der Firma ist Jakob Müntener, von Buchs (St. Gallen) und Sevelen, in Buchs (St. Gallen), Stickereifabrikation und Verkauf von gros (Inland).

8. Dezember 1947. Bäckerei-Konditorei.

**Bernhardsgrütter Walter**, in Rorschach. Inhaber der Firma ist Walter Bernhardsgrütter, von Gossau (St. Gallen), in Rorschach. Bäckerei-Konditorei. Löwenstrasse 18.

8. Dezember 1947.

**Johann Schawwalder, Baugeschäft**, in Widnau. Inhaber der Firma ist Johann Schawwalder, von und in Widnau. Baugeschäft. Rheinstrasse.

8. Dezember 1947. Gipsergeschäft usw.

**Eichholzer & Fronebner**, in Gossau. Gips- und Stukkaturgeschäft (SHAB. Nr. 19 vom 28. Februar 1946, Seite 634). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma « L. Fronebner, Gipsergeschäft », in Gossau, erloschen.

8. Dezember 1947.

**L. Fronebner, Gipsergeschäft**, in Gossau. Inhaber der Firma ist Luigi Fronebner, von Italien, in Gossau (St. Gallen). Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft « Eichholzer & Fronebner », in Gossau. Gipsergeschäft. Mühlwiesstrasse.

8. Dezember 1947.

**Autotransporte Val. Pfister, St. Gallen**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Valentin Pfister, von Wittenbach (St. Gallen), in St. Gallen. Autotransporte, Garage: Oberstrasse 125a; Bureau: Treuackerstrasse 24.

8. Dezember 1947.

**Conservenfabrik St. Gallen A.-G. St. Gallen (Fabrique de Conserves de St-Gall S. A. St-Gall) (Fabbrica di conserve di San Gallo S. A. San Gallo) (St. Gall Canning Company Ltd. St. Gall)**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 118 vom 23. Mai 1947, Seite 1400). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 4. Dezember 1947 wurde eine Statutenänderung vorgenommen, welche die bisher publizierten Tatsachen nicht betrifft.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

8. Dezember 1947.

**Rhätische Apotheke, Dr. Valentin Gurewitsch, Erich Scheilenberg Davos-Platz**, in Davos. Unter dieser Firma sind Dr. Valentin Gurewitsch, von Zürich, in Davos, und Erich Scheilenberg, von Pfäffikon (Zürich), in Davos, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Dezember 1947 ihren Anfang nahm. Apotheke und Drogenhandlung. Promenade 7.

8. Dezember 1947.

**Dr. Otto Suchlandi, Rhätische Apotheke**, in Davos-Platz, Apotheke und Drogenhandel (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1923, Seite 543). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

8. Dezember 1947.

**Emilio Vermögensverwaltungsaktiengesellschaft Chur in Liquidation**, in Chur (SHAB. Nr. 157 vom 9. Juli 1945, Seite 1623). Anlässlich der Generalversammlung vom 28. Juni 1945 wurde beschlossen, die Gesellschaft aufzulösen. Die Firma wird, nachdem ihre Liquidation durchgeführt ist, gelöst.

8. Dezember 1947.

**Darlehenskasse Ponte-Campovasto-Maduoin**, in La Punt-Chamuesch (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1946, Seite 1692). Aus dem Vorstand ist Peder Bassin ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde neu in den Vorstand gewählt Hans Buob, von Molinis, als Aktuar, in La Punt-Chamuesch.

9. Dezember 1947. Pharmazeutische Präparate.

**Marpha Aktiengesellschaft**, bisher in St. Gallen, Fabrikation der « Marphalin »-Präparate (SHAB. Nr. 265 vom 12. November 1943, Seite 2530). Die Gesell-

schaft hat durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 26. November 1947 den Sitz nach Bonaduz verlegt und die Statuten entsprechend revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 21. Dezember 1936/7. Januar 1937 und wurden am 7. Juni 1943 und am 26. November 1947 revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation der « Marphalin »-Präparate. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre können auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen, sofern sämtliche Aktionäre bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens einem Mitglied. Gegenwärtig ist einziges Mitglied Max H. Marugg, von Fläsch, in Scardanal, Gemeinde Bonaduz. Er führt Einzelunterschrift.

9. Dezember 1947.

**Viehuchtgenossenschaft Says**, in Says (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1943, Seite 1155). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 15. Januar 1944 neue Statuten genehmigt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

Berichtigung.

**Robert Achermann-Anhorn**, in Arbon, lautet die im SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1947, Seite 3510 publizierte Firma richtig.

#### Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Mendrisio

9 dicembre 1947. Tabacchi.

**Fratelli Bernasconi, successori a Gaetano Bernasconi, S. a. g. l.**, in Novazzano, manifattura, preparazione e commercio di tabacchi (FUSC. dell'11 aprile 1946, N° 85, pagina 1109). La società è sciolta a seguito di fallimento pronunciato dalla pretura di Mendrisio, in data 9 dicembre 1947.

#### Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

5 décembre 1947.

**Société Immobilière « Le Canada » Lausanne S.A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 1<sup>er</sup> décembre 1947, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'acquisition, la construction, la transformation, la location, la vente et l'échange d'immuables. La société acquiert une parcelle de terrain à bâtir sise En Montoie, lieu dit « Le Canada », Lausanne, d'une superficie de 1204 m<sup>2</sup>, au prix de 24 080 fr., et une parcelle de terrain à bâtir sise En Montoie, Lausanne, de 551 m<sup>2</sup>, pour le prix de 11 020 fr. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications ont lieu et les actionnaires sont convoqués par insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Jean Lomazzi, de et à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: place Chauderon 1 (chez l'administrateur).

9 décembre 1947. Articles textiles.

**W. Hautie & Co.**, à Lausanne, importation, exportation, fabrication et commerce en gros d'articles et de produits textiles, société en commandite (FOSC. du 9 juin 1947, page 1555). La société ayant transféré son siège à Zurich (FOSC. du 5 décembre 1947, page 3598), la raison est radiée d'office du Registre du commerce de Lausanne.

9 décembre 1947. Brevets pharmaceutiques, etc.

**Femasa Société Anonyme**, à Lausanne, mise en valeur de brevets et licences pharmaceutiques (FOSC. du 4 mars 1944). Les signatures des administrateurs Armand Girardier, Emile Foltzer et Alfred Magnenat, démissionnaires, sont radiées. Willy Tissot (jusqu'ici inscrit comme directeur) devient seul administrateur avec signature individuelle.

9 décembre 1947.

**Caisse de secours des ouvriers menuisiers de Lausanne**, à Lausanne, société coopérative (FOSC. du 17 mai 1943). La société étant reconnue par le Bureau fédéral des assurances sociales est radiée du Registre du commerce. La caisse continue à subsister sous la même raison sociale, sans inscription.

9 décembre 1947. Epicrerie, etc.

**A. Schöpfer**, à Lausanne. Le chef de la maison est Adrien-Fernand Schöpfer, allié Fiaux, de La Praz (Vaud) et Laucen (Berne), à Lausanne. Epicrerie, commerce de primeurs. Avenue de la Dôle 17.

9 décembre 1947. Articles techniques.

**W. Flechter**, à Lausanne, représentation d'articles techniques et de marchandises diverses (FOSC. du 5 janvier 1946, page 36). La raison est radiée pour cause de cessation de commerce.

9 décembre 1947. Polissage d'acier, etc.

**Rectacier S.A. (Schiefstahl A.G.)**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 8 décembre 1947, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but le rectifiage, le meulage, le polissage d'acier brut, toute fabrication industrielle. Elle peut assumer la participation à toutes entreprises. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr., entièrement libérées, dont 40 000 fr. en apports et 10 000 fr. en espèces. Jean Cruchon et Gaston Mollet font apport à la société de tous les droits décollant pour eux du pacte d'emption notarié du 10 juillet 1947, renouvelé le 12 novembre 1947. A teneur de cet acte, les bénéficiaires du droit peuvent acquérir une parcelle de terrain sise « Aux Pierrettes » sur territoire de la Commune de Renens, pour le prix de 40 000 fr., déjà payé. Cet apport est accepté pour le prix de 40 000 fr. et payé par remise à chacun des apporteurs de 20 actions de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par lettres recommandées. Le conseil d'administration se compose d'au moins un membre. Il est composé de Jean Cruchon, président, de Bercher, et Gastin Mollet, de Unterramsen (Soleure), les deux à Lausanne, qui engagent la société par leur signature collective à deux. Bureau: chemin du Levant 123 (chez Jean Cruchon).

Bureau d'Orbe

8 décembre 1947. Sellerie, ameublements, etc.

**Werner Kohler**, à Vallorbe. Le chef de la maison est Werner Kohler, fils de Friedrich, de Lauperswil (Berne), à Vallorbe, rue de la Poste 1. Sellerie, tapissierie, ameublements.

8 décembre 1947.

**Caisse de Crédit mutuel de Chavornay**, à Chavornay, société coopérative (FOSC. du 17 mai 1932, N° 112, page 1180). Dans son assemblée du 15 mars 1947, la société a modifié ses statuts. La nouvelle raison sociale est **Caisse**

de **Crédit Mutuel de Chavornay**. Le but est d'encourager et de faciliter l'épargne, de procurer à ses membres les crédits nécessaires à leurs entreprises agricoles commerciales ou industrielles. La société est affiliée à la « Fédération vaudoise des caisses de crédit mutuel ». Les sociétaires répondent solidairement de tous les engagements de la société. Tout associé est tenu, en outre, le cas échéant, d'opérer des versements complémentaires jusqu'à concurrence de 500 fr. destinés à éteindre les pertes constatées par le bilan. Le déficit éventuel sera réparti également entre tous les membres de la caisse. Le comité de direction est composé de 5 membres. Les publications ont lieu dans le « Journal d'Orbe », en tant que la loi n'exige pas qu'elles soient faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Dans sa séance du 8 décembre 1947, le comité a donné signature individuelle au président. Le président est Constant Auberson, de et à Chavornay, actuellement vice-président, en remplacement de Constant Auberson, démissionnaire, dont la signature est radiée.

*Bureau de Rolle*

9 décembre 1947.

**Société du Battoir à grains de Burtigny**, à Burtigny, société coopérative (FOSC. du 29 juillet 1946, N° 174, page 2217). François Burnet est président (déjà inscrit); Louis Fontollet, de Pizy, secrétaire; Edouard Burnet, de Burtigny, caissier; tous à Burtigny. Le secrétaire Julien Bovy est décédé et le caissier Samuel Burnet a démissionné; leurs signatures sont radiées. La société est engagée par la signature collective à trois du président, du secrétaire et du caissier.

*Wallis — Valais — Valèse  
Bureau de Sion*

6 décembre 1947. Transports.

**Héritier Damien**, à St-Germain, commune de Savièse. Le titulaire de cette raison est Damien Héritier, de et à St-Germain-Savièse. Transports.

*Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel  
Bureau du Locle*

8 décembre 1947. Objets manufacturés.

**Racine & Cie**, au Locle, achat et vente d'objets manufacturés, destinés à l'usage industriel et commercial, société en nom collectif (FOSC. du 23 avril 1947, N° 93, page 1103). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> novembre 1947. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

*Bureau de Neuchâtel*

8 décembre 1947. Immeubles.

**Les Siteles S.A.**, à Neuchâtel, acquisition, exploitation et vente d'immeubles (FOSC. du 1<sup>er</sup> juin 1933, N° 126, page 1240). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 3 octobre 1947, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

8 décembre 1947. Imprimerie, édition.

**W. Henry**, au Landeron, commune de Landeron-Combes, travaux d'impression pour la banque, le commerce et l'industrie. Edition de la « Feuille d'Annonces du Landeron, La Neuveville et environ et de « Le Vully » (FOSC. du 29 mars 1938, N° 74, page 709). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

*Gené — Genève — Ginevra*

5 décembre 1947.

**Société Immobilière rue Plantamour 37**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 août 1943, page 1849). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 21 août 1947, la société a: transformé les 40 actions de 1000 fr. nominatives, formant le capital social, en actions au porteur; porté son capital social de 40 000 fr. à 50 000 fr., par l'émission de 10 actions au porteur, de 1000 fr., entièrement libérées par compensation avec une créance contre la société, et adopté de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les actions peuvent être transformées en actions nominatives à la demande de l'actionnaire. Les publications sont faites dans la « Feuille d'Avis officielle du canton de Genève » et dans la Feuille officielle suisse du commerce dans les cas prévus par la loi. Les titulaires des actions nominatives sont convoqués en assemblée générale par lettre recommandée.

5 décembre 1947.

**Société Immobilière le Port Blanc**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 juin 1940, page 1159). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 8 septembre 1947, la société a: transformé les 25 actions de 1000 fr. nominatives, formant le capital social, en actions au porteur; porté son capital social de 25 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 25 actions de 1000 fr., au porteur, entièrement libérées par compensation avec une créance contre la société, et adopté de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour but: l'achat, la vente, la possession et l'exploitation d'immeubles. Il est rappelé qu'à sa constitution la société a acquis la parcelle 4906 B, avec bâtiment, des Eaux-Vives sise place de Trainant qu'elle continue à exploiter. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Adresse: rue Petitot 5 (régie P. et J. L'Huillier).

5 décembre 1947. Licences, brevets, sur la déshydratation de l'air atmosphérique, etc.

**Air Sec S.A.**, à Genève. Suivant acte authentique en date du 3 décembre 1947, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet la gestion de licences et de brevets basés sur la déshydratation de l'air atmosphérique, la participation à toutes entreprises similaires, l'administration, la participation à toutes entreprises commerciales et industrielles exploitant ces licences ou brevets ou d'autres similaires et ce dans le sens d'une société holding. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur; il est entièrement libéré. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Rennell-Gordon Moretti, de et à Genève, est administrateur unique. Il signe individuellement. Adresse: rue de la Coraterie 16 (chez M<sup>e</sup> P<sup>er</sup>re Audéoud, avocat).

6 décembre 1947. Restaurant-café-glacier.

**Joseph Remor**, à Genève, café-crémérie, à l'enseigne: « La Clémence » (FOSC. du 7 février 1946, page 418). Genre d'affaires actuel: Exploitation d'un restaurant-café-glacier, à l'enseigne: « La Régence ». Quai du Mont-Blanc 19. La maison exploite un second établissement soit un café-tea-room, à l'enseigne: « La Clémence ». Place du Bourg-de-Four 20.

6 décembre 1947. Produits alimentaires, etc.

**Portaïs & Cie**, à Vernier, représentation, fabrication et vente de produits alimentaires de toutes natures et notamment des produits dénommés ERPOR, société en nom collectif (FOSC. du 3 décembre 1947, page 3579). La raison est modifiée en celle de **ERPOR Portaïs & Co**.

6 décembre 1947. Installations électriques.

**Charles Wyniger**, à Genève, entreprise d'installations électriques (FOSC. du 24 mai 1935, page 1336). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

6 décembre 1947.

**Société Immobilière Athénée-Champel lettre A**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 9 juin 1947, page 1558). Gérard Bourquin, de Sonviller et Vernier, à Châteline, commune de Vernier, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Jean Piguet a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: boulevard du Théâtre 6 (régie Steinmann et Poncet).

6 décembre 1947. Information et documentation juridique, etc.

**Digesta S.A.**, à Genève, création d'un centre d'information et de documentation juridique, etc. (FOSC. du 12 janvier 1946, page 118). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 novembre 1947, la société a modifié sa raison sociale en celle de **DOCSA-Documentation S.A.** Les statuts ont été modifiés en conséquence.

6 décembre 1947. Financement et distribution de droits d'auteur, etc.

**Editions Sidem A.G.**, à Genève, financement et distribution de droits d'auteur sur des œuvres musicales, etc. (FOSC. du 25 avril 1946, page 1229). L'administratrice Grete Wachtl est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Willi Wachtl (jusqu'ici président) reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

6 décembre 1947.

**Société Financière Atlantis**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 2 octobre 1947, page 2883). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 1<sup>er</sup> décembre 1947, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale **Société Financière Atlantis en liquidation**, par le D<sup>r</sup> Joseph Reiser, unique administrateur, nommé liquidateur, lequel continuera à engager la société en liquidation par sa signature individuelle.

6 décembre 1947.

**HOLOF Holding Cy d'Opérations Financières**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 février 1942, page 353). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 septembre 1947, la société a adopté de nouveaux statuts mis en harmonie avec le droit nouveau. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

6 décembre 1947. Traitement de tous métaux, etc.

**Société Anonyme de Galvanostégie Aimeta**, à Carouge, traitement de tous métaux, etc. (FOSC. du 7 mai 1947, page 1246). Dans son assemblée générale du 16 septembre 1947, dont procès-verbal authentique a été dressé, la société a réduit son capital social de 200 000 fr. à 100 000 fr. par la réduction de la valeur nominale de chacune des 400 actions de 500 fr. à 250 fr. et porté son capital social de 100 000 fr. à 200 000 fr. par l'émission de 400 actions au porteur de 250 fr., entièrement libérées par compensation avec partie d'une créance contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est donc de 200 000 fr., divisé en 800 actions au porteur de 250 fr. chacune.

6 décembre 1947. Société immobilière.

**Alriongoi C**, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC. du 18 octobre 1947, page 3071). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 novembre 1947, la société a converti les 50 actions de 1000 fr. formant le capital social, jusqu'ici nominatives, en actions au porteur et adopté de nouveaux statuts. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'assemblée générale sera dorénavant convoquée par un avis inséré dans l'organe de publicité.

6 décembre 1947.

**Société Immobilière Chougny-Avenue**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 février 1942, page 353). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 13 septembre 1947, la société a transformé les 25 actions nominatives de 1000 fr. chacune, en actions au porteur; augmenté son capital social de 25 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 25 actions au porteur, de 1000 fr., entièrement libérées par compensation avec partie d'une créance contre la société, et adopté de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour objet: l'exploitation, la location et la vente de l'immeuble qu'elle a acquis lors de sa constitution, lequel immeuble est situé en la commune de Vandœuvres, lieudit: «Chougny» consistant en la parcelle 1117, feuilles 7 et 9. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

6 décembre 1947.

**Société Immobilière Villa Rocaille**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 21 janvier 1947, page 211). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 18 septembre 1947, la société a: converti ses 7 actions de 500 fr. nominatives en actions au porteur; augmenté son capital social de 3500 fr. à 50 000 fr. par l'augmentation de la valeur nominale des 7 actions de 500 fr. à 1250 fr. et par l'émission de 33 actions de 1250 fr., ces dernières libérées chacune de 500 fr. par compensation avec une créance contre la société, et adopté de nouveaux statuts adaptés à la législation actuelle. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 40 actions de 1250 fr. chacune, au porteur; il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

6 décembre 1947.

**Société immobilière Villaronzade A.**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 mai 1946, page 1490). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 21 octobre 1947, la société a: converti les 73 actions de 200 fr. nominatives, formant le capital social actuel en 15 actions de 1000 fr. au porteur; porté son capital social de 15 000 fr. à 50 000 fr., par l'émission de 35 actions de 1000 fr., au porteur, entièrement libérées par compensation avec une créance contre la société, et adopté de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

6 décembre 1947.

**Société immobilière Villaronzade B.**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 mai 1946, page 1490). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée

générale du 21 octobre 1947, la société a converti les 75 actions de 200 fr. nominatives, formant le capital social actuel, en 15 actions de 1000 fr., au porteur; porté son capital social de 15 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 35 actions de 1000 fr., au porteur, entièrement libérées par compensation avec une créance contre la société; et adopté de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

8 décembre 1947. Produits d'entretien.

**Etablissement Refledor, P. Candaux**, à Genève. Le chef de la maison est Paul-Emile Candaux, de Premier, à Genève. Commerce et représentation de produits d'entretien. Rue de Berne 22.

8 décembre 1947. Boucherie chevaline.

**Mme E. Moynat**, à Genève. Le chef de la maison est Elisabeth-Sophie Moynat, née Schwab, de Lavigny, à Genève, épouse séparée de biens et dûment autorisée d'Albert-Paul Moynat. Exploitation d'une boucherie chevaline. Rue Tschumi 3.

8 décembre 1947. Reliure et dorure.

**Jouval Minkoff & Cie**, à Genève. Sous cette raison sociale, Jouval-Isaac Minkoff, de nationalité russe, à Genève, et Charles Peschier, de et à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> décembre 1947. Atelier de reliure et dorure. Rue de l'Evêché 3.

8 décembre 1947. Charcuterie.

**F. Briffod**, à Genève. Le chef de la maison est François-Célestin Briffod, de Presinge, à Genève. Exploitation d'une charcuterie. Rue des Eaux-Vives 8.

8 décembre 1947. Ebénisterie, etc.

**Alfr. Meier**, à Genève. Le chef de la maison est Alfred-Arthur Meier, de Winterthour, à Genève. Ebénisterie et commerce de meubles. Boulevard Carl-Vogt 63.

8 décembre 1947. Polissage, chromage, etc.

**A. Jaques & Cie**, à Genève, atelier de polissage, chromage et nickelage de tous articles, etc., société en nom collectif (FOSC. du 25 avril 1947, page 1129). La société est dissoute depuis le 29 octobre 1947. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

8 décembre 1947. Affaires fiduciaires, etc.

**Fiducitas S.A.**, à Genève, toutes affaires fiduciaires, etc. (FOSC. du 3 juin 1947, page 1491). Nouveaux bureaux: place de Cornavin 14.

8 décembre 1947.

**Société Immobilière La Vigne**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 7 septembre 1945, page 2148). Marguerite Dailliez, membre du conseil d'administration, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints.

8 décembre 1947. Matières premières, etc.

**Pierre Brun S.A.**, à Carouge, exploitation générale de tous genres de matières premières, etc. (FOSC. du 27 septembre 1947, page 2832). Louis Buet, de nationalité française, à Carouge, est nommé fondé de pouvoir avec signature individuelle.

8 décembre 1947. Administration de participations financières, etc.

**Mecal S.A.**, à Genève, administration de participations financières, etc. (FOSC. du 9 avril 1947, page 958). Edouard Givél, de Payerne, à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. Les administrateurs Jean Walter et Jean Lacaze sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont éteints. La procuration collective conférée à Juliette Walter, née Lacaze, est éteinte.

8 décembre 1947. Recherche scientifique et technique dans le domaine de la médecine.

**Néothérapie S.A.**, à Genève, recherche scientifique et technique dans le domaine de la médecine, etc. (FOSC. du 27 novembre 1947, page 3511). Le conseil d'administration est actuellement composé de Henri Müller, président, de Genève; Paul Mantel, secrétaire, de Chêne-Bourg; Otto Siegrist, de Seengen, et William Mackenzie, sujet britannique, tous à Genève. La société est engagée par la signature individuelle d'Otto Siegrist, nommé administrateur-délégué, ou d'Henri Müller. Les autres administrateurs n'exercent pas la signature. L'administrateur Gustave Jornot est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints.

8 décembre 1947. Objets manufacturés ou non, etc.

**Avondale S.A.**, à Genève, importation, exportation de tous objets manufacturés ou non, etc. (FOSC. du 18 novembre 1947, page 3409). Nouveau bureau: rue des Moulins 1.

8 décembre 1947. Société immobilière.

**Alrlongol B**, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC. du 10 juillet 1940, page 1248). Samuel Bovay, de Chanéaz, à Chêne-Bougeries, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Ernest Bachofner est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. La procuration conférée à Lilly Bachofner, née Bünzli, est éteinte. Adresse: rue de la Corratierie 18 (régie Bernard Naf & Cie).

8 décembre 1947.

**Société Immobilière Rue Liotard Parc C**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 novembre 1947, page 3373). Pierre Grumbach, de Belmont sur Lausanne, à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. Charles Chamay est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Adresse: boulevard du Théâtre 9 (régie Chamay et Thévenoz).

8 décembre 1947. Papiers, etc.

**Cartonal S.A.**, à Genève, commerce de papiers en gros, etc. (FOSC. du 9 septembre 1946, page 2649). Le capital social de 100 000 fr. est actuellement entièrement libéré.

8 décembre 1947.

**Société d'Echanges commerciaux**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 février 1947, page 453). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 décembre 1947, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. Le capital social de 50 000 fr. est actuellement entièrement libéré. Jean-Pierre François, directeur (inscrit), a été en outre nommé membre du conseil d'administration. Max Suter, de Bâle, à Genève, a été nommé directeur-adjoint. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs ou du directeur-adjoint.

8 décembre 1947. Participations financières, etc.

**S.E.C.I. S.A.**, à Genève, participation financière dans le sens d'une Holding Cy, à toutes entreprises commerciales ou industrielles (FOSC. du 14 février 1942, page 353). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 8 septembre 1947, la société a adopté de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

8 décembre 1947.

**FEC S.A. Société de Finance et de Commerce**, à Genève (FOSC. du 14 février 1942, page 353). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 septembre 1947, la société a adopté de nouveaux statuts. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

8 décembre 1947.

**S.A.G.F.O. Société Anonyme de Gestion de Fortunes**, à Genève (FOSC. du 14 février 1942, page 353). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 septembre 1947, la société a adopté de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Le capital social de 500 000 fr. est entièrement libéré.

8 décembre 1947.

**I.I.S.A. Société de Publicité et d'Opérations commerciales**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 février 1942, page 353). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 10 septembre 1947, la société a converti les 100 actions de 1000 fr. formant le capital social, jusqu'ici nominatives, en actions au porteur, et adopté de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. Le capital social, entièrement libéré, est de 100 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 1000 fr. chacune. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

8 décembre 1947.

**Société d'Entr'Aide et de Gérance S.A. S.E.G.S.A.**, à Genève (FOSC. du 12 septembre 1947, page 2650). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 3 novembre 1947, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

8 décembre 1947.

**Société Immobilière 15, rue Tronchin**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 13 septembre 1945, page 2205). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 18 juin 1947, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

8 décembre 1947. Articles de l'industrie textile, etc.

**Somit S.A.**, à Genève, vente, achat, représentation, importation et exportation de tous articles de l'industrie textile, etc. (FOSC. du 12 décembre 1939, page 2471). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 17 novembre 1947, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

8 décembre 1947. Société immobilière.

**S.A. Plectades No 7**, à Genève, société immobilière (FOSC. du 30 novembre 1944, page 2648). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 1<sup>er</sup> septembre 1947, la société a porté son capital social de 30 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 20 actions de 1000 fr., au porteur, entièrement libérées par compensation avec partie d'une créance contre la société et adopté de nouveaux statuts adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Adresse: chemin des Plectades 7 (chez John Cottet).

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

### Baugesellschaft Engehaus, Zürich

Umwandlung einer Genossenschaft in eine Handelsgesellschaft gemäss Artikel 7 der Verordnung des BR. vom 29. Dezember 1939

#### Erste Veröffentlichung

Im Sinne obiger Verordnung bringen wir den Gläubigern der Genossenschaft zur Kenntnis, dass obige Genossenschaft ohne Liquidation in die Baugesellschaft Engehaus (Aktiengesellschaft) am 28. November 1947 umgewandelt wurde, welche Aktiven und Passiven übernommen hat. Die Gläubiger werden aufgefordert, bis zum 31. Dezember 1947 ihre Forderungen anzumelden und fügen wir bei, dass ohne ausdrücklichen Widerspruch die Schuld auf die neue Aktiengesellschaft übergeht. (AA. 318<sup>a</sup>)

Zürich, den 9. Dezember 1947.

Baugesellschaft Engehaus,  
der Präsident: A. Cristofari.

### Condelex AG., Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

#### Zweite Veröffentlichung

Gemäss Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 258 vom 4. November 1947 ist die Condelex AG., da sie es unterlassen hatte ihre Statuten dem neuen Recht anzupassen, für aufgelöst erklärt worden. Die Gesellschaft ist damit in Liquidation getreten.

Die Gläubiger der Condelex AG. werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche im Sinne von Art. 742 ff. OR., beim Liquidator anzumelden. (AA. 315<sup>b</sup>)

Zug, den 9. Dezember 1947.

Der Liquidator der Condelex AG. in Liq.,  
Bahnhofstrasse 29, Zug.

### Phlogiston AG., Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

#### Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Phlogiston AG. vom 28. Oktober 1947 hat den Beschluss gefasst, dass die Gesellschaft aufgelöst wird und in Liquidation tritt.

Die Gläubiger der Phlogiston AG. werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche im Sinne von Art. 742 ff. OR., bei der Gesellschaft anzumelden.

Zug, den 9. Dezember 1947.

(AA. 316<sup>a</sup>)  
Phlogiston AG. in Liq.,  
Bahnhofstrasse 29, Zug.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 122734. Hinterlegungsdatum: 27. Juni 1947, 19 Uhr.  
Sunray Establishment, Vaduz (Liechtenstein).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische und kosmetische Produkte.



Nr. 122735. Hinterlegungsdatum: 27. Juni 1947, 19 Uhr.  
Sunray Establishment, Vaduz (Liechtenstein).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische und kosmetische Produkte.



Nr. 122736. Hinterlegungsdatum: 27. Juni 1947, 19 Uhr.  
Sunray Establishment, Vaduz (Liechtenstein).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische und kosmetische Produkte.



Nr. 122737. Hinterlegungsdatum: 27. Juni 1947, 19 Uhr.  
Sunray Establishment, Vaduz (Liechtenstein).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische und kosmetische Produkte.



Nr. 122738. Hinterlegungsdatum: 1. August 1947, 20 Uhr.  
Heinrich Huber-Vogt, Seestrasse 518, Steckborn (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Parfümerieartikel, Haarwasser.



# clarol

Nr. 122739. Hinterlegungsdatum: 20. September 1947, 12 Uhr.  
F. Ernst, Ingenieur, Aktiengesellschaft, Weststrasse 50/52, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke  
Nr. 65597 von F. Ernst, Ing. Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung  
läuft vom 20. September 1947 an.

Künstlicher Schiefer.

## Teerolit

Nr. 122740. Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1947, 12 Uhr.  
Victor B. Strand, Kronprinsessegade 36, Kopenhagen (Dänemark).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Flüssiges und pulverförmiges Pektin und Pflanzenschleim als Stärkemittel,  
Mittel zur Haltbarmachung von Lebensmitteln; Puddingpulver, Cremepulver,  
Schokolade und Schokoladeprodukte; Drops, Karamellen, Konfekt; Brot,  
Biskuits, Keks; Gummibänder, Gummihandschuhe, Gummischürzen; trans-  
parente Folien.

## ATAMON

N° 122741. Date de dépôt: 23 octobre 1947, 19 h.  
Société de publications et d'éditions S. à r. l., quai des Bergues 25, Genève  
(Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Livres, imprimés, catalogues, albums de modes, patrons, feuilles de patrons,  
revues, journaux.

## MARIE \* CLAIRE

N° 122742. Date de dépôt: 23 octobre 1947, 19 h.  
Société de publications et d'éditions S. à r. l., quai des Bergues 25, Genève  
(Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Livres, revues, imprimés, albums, catalogues, journaux.

## POUR VOUS

N° 122743. Date de dépôt: 23 octobre 1947, 19 h.  
Société de publications et d'éditions S. à r. l., quai des Bergues 25, Genève  
(Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Livres, revues, imprimés, albums, catalogues, journaux.

## TOUT POUR VOUS

N° 122744. Date de dépôt: 23 octobre 1947, 19 h.  
Société de publications et d'éditions S. à r. l., quai des Bergues 25, Genève  
(Suisse). — Marques de fabrique et de commerce.

Livres, revues, imprimés, albums, catalogues, journaux.

## MATCH

N° 122745. Date de dépôt: 23 octobre 1947, 19 h.  
Société de publications et d'éditions S. à r. l., quai des Bergues 25, Genève  
(Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Livres, revues, imprimés, albums, catalogues, journaux.

## MATCH DU TEMPS

N° 122746. Date de dépôt: 23 octobre 1947, 19 h.  
Société de publications et d'éditions S. à r. l., quai des Bergues 25, Genève  
(Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Livres, revues, imprimés, albums, catalogues, journaux.

## MATCH DE LA VIE

N° 122747. Date de dépôt: 10 novembre 1947, 18 h.  
Alfred Golay, avenue Dapples 20, Lausanne (Suisse). — Marque de fabrique.

Pâte dentifrice et poudre anti-pyorrhéique et bactéricide.

## Gingivex

N° 122748. Date de dépôt: 10 novembre 1947, 18 h.  
Alfred Golay, avenue Dapples 20, Lausanne (Suisse).  
Marque de fabrique.

Poudre pour nettoyer et désinfecter les prothèses dentaires.

## Protol

Nr. 122749. Hinterlegungsdatum: 10. November 1947, 10 Uhr.  
Titus Kaiser, Zürcherstrasse 98, Schiffler (Zürich, Schweiz).  
Handelsmarke.

Schaummohrenköpfe.

## TITUS KAISER



Nr. 122750. Hinterlegungsdatum: 17. November 1947, 5 Uhr.  
Eugen Berg, Bahnhofstrasse 57 a, Zürich 1 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.  
Wollgarne.



N° 122751. Date de dépôt: 18 novembre 1947, 11 h.  
Charles Montandon, rue du Parc 64, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Outils et fournitures d'horlogerie et de bijouterie, outils et instruments de petite mécanique.



Nr. 122752. Hinterlegungsdatum: 21. November 1947, 18 Uhr.  
Hofmann & Co. AG., Uznach (St.Gallen, Schweiz). — Fabrikmarke. —  
Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 65769 von E. Hofmann & Co.,  
Uznach. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. November 1947  
an.

Geblichte und gefärbte Baumwollgewebe.



Nr. 122753. Hinterlegungsdatum: 21. November 1947, 18 Uhr.  
Hofmann & Co. AG., Uznach (St.Gallen, Schweiz). — Fabrikmarke. —  
Übertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der  
Marke Nr. 65771 von E. Hofmann & Co., Uznach. Die Schutzfrist aus der  
Erneuerung läuft vom 21. November 1947 an.

Gefärbte Baumwollgewebe.



N° 122754. Date de dépôt: 21 novembre 1947, 19 h.  
Portmann S.A. Pierres fines pour l'horlogerie (Portmann Watch Jewels Co.  
Ltd.), chemin du Buron 1, Yverdon (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Pierres fines pour l'horlogerie et l'industrie.



N° 122755. Date de dépôt: 21 novembre 1947, 9 h.  
Fabrique d'horlogerie Rayville S. A. (Rayville Watch Manufacturing Co.  
Limited) Villeret (Bern, Suisse). — Marque de fabrique. — Transmission  
et renouvellement de la marque N° 65631 de Blancpain, Villeret. Le délai  
de protection résultant du renouvellement, court depuis le 31 octobre 1947.

Montres en tous genres.

**THE QUICK TRAIN**

Nr. 122756. Hinterlegungsdatum: 25. November 1947, 16 Uhr.  
H. Schwarzenbach, Münsterstrasse 19, Zürich 1 (Schweiz). — Handelsmarke,  
Kolonialwaren.



N° 122757. Date de dépôt: 26 novembre 1947, 19 h.  
Rensie Watch Co. Ltd., Weinbergstrasse 1, Zurich (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.  
Horlogerie.

**WETZMETAL**

Nr. 122758. Hinterlegungsdatum: 26. November 1947, 18 Uhr.  
Benj. Pellaton S. A., Solothurnstrasse 66—68, Biel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kugel-, Rollen- und Nadellager, Spinn- und Zwirnspeindeln, Pendel- und  
Einpresshülsen, Spannrollen, Rollenzapfen, Oberwalzen für Ringspinn-  
maschinen, Fleyer, Strecker und Finisseure.



Nr. 122759. Hinterlegungsdatum: 27. November 1947, 17 Uhr.  
Jenny & Cie., Tellstrasse 85, Aarau (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Wasch- und lichtechte Textilfarben und gefärbte Textilien.



Die Marke wird in Schwarz, Weiss, Rot, Blau und Gelb ausgeführt.

N° 122760. Date de dépôt: 29 novembre 1947, 20 h.  
Numa Jeannin S. A., rue de l'Hôpital 33, Fleurier (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque  
N° 65831. Le délai de protection résultant du renouvellement court  
depuis le 28 novembre 1947.

Montres à ancre et parties de montres à ancre.



Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 127627

Suivant notification du Bureau international de la propriété industrielle du 3 décembre 1947, la maison « Franz Schwennicke, à Bruxelles (Belgique) » titulaire de la marque internationale N° 127627 a renoncé à la protection de cette dernière en Suisse. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle, le 5 décembre 1947.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 127833

Suivant notification du Bureau international de la propriété industrielle du 3 décembre 1947, la maison N.V. tot fabricatie van tabak en sigarettten Crescent & Cie, à Eindhoven (Pays-Bas) titulaire de la marque internationale N° 127833 a renoncé à la protection de cette dernière en Suisse. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle, le 5 décembre 1947.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en novembre 1947

Le mouvement de notre commerce extérieur se caractérise, comparativement à octobre écoulé, par une nouvelle augmentation des entrées et un fléchissement des sorties. En l'occurrence, les importations totalisent 480,7 millions de francs, dépassant ainsi de presque 40 millions les chiffres de valeur déjà élevés du mois précédent. Quantitativement, elles sont aussi très importantes; en effet, leur volume dépasse de 30% environ celui noté en moyenne mensuelle de la dernière année d'avant-guerre. Les exportations, en régression de 21 millions sur le mois dernier, s'élevaient à 270,5 millions de francs; elles sont cependant encore légèrement supérieures à celles de novembre 1946.

Evolution de notre balance commerciale

Période	Importations		Exportations		Balance	Valeur d'exportation en % - solde passif de la valeur d'importation
	Wagons de 10 t.	Valeur en millions de fr.	Wagons de 10 t.	Valeur en millions de fr.		
1938 moyenne mensuelle	61 493	133,9	5 092	100,7	- 24,2	81,9
1945 moyenne mensuelle	12 171	102,1	1 468	122,8	- 20,7	120,3
1946 moyenne mensuelle	45 337	285,2	4 137	223,0	- 62,2	78,2
1946 novembre	50 108	331,2	4 829	268,3	- 62,9	81,0
1947 octobre	77 156	441,0	4 400	291,5	- 149,5	66,1
1947 novembre	80 066	480,7	3 469	270,5	- 210,2	56,3
1946 janvier/novembre	490 605	3055,7	45 280	2411,4	- 644,3	78,9
1947 janvier/novembre	689 414	4304,8	40 998	2931,4	-1373,4	68,1

Au regard d'octobre écoulé, notre balance commerciale boucle par un excédent d'importation considérable de l'ordre de 210,2 millions de francs, en présence d'un accroissement des entrées et d'un recul des sorties. C'est le solde passif mensuel le plus élevé enregistré jusqu'ici. En l'occurrence, le coefficient d'échange (exportations en pour-cent des importations) est tombé de 66,1 en octobre 1947 et 81 en novembre 1946 à 56,3%.

Pendant les onze premiers mois de l'année en cours, on note à l'importation une avance quantitative de 40% environ ou approximativement 200 000 wagons de 10 t. de plus que durant la période comparative de 1946. Avec 4304,8 millions de francs, la valeur des entrées accuse un accroissement en pour-cent presque identique à celui des quantités importées. Pendant le même laps de temps, les sorties ont augmenté de plus d'un cinquième et atteint 2931,4 millions de francs, tandis que leur volume est de 9,5% inférieur à celui de la période correspondante de l'année dernière. L'excédent d'importation se monte à 1373,4 millions de francs pour les mois de janvier à novembre 1947; il a donc plus que doublé par rapport à la période comparative de 1946.

Importations

L'indice du commerce extérieur, calculé par la statistique du commerce, s'établit à 168 (1938 = 100), en augmentation de 6,6% sur octobre dernier. En outre, il s'est accru de trois dixièmes environ par rapport au mois de novembre 1946.

Les importations de froment ont derechef rétrogradé; elles ne sont plus que légèrement supérieures aux deux cinquièmes de celles d'avant-guerre. En revanche, les livraisons américaines de farine se sont accrues par rapport au mois précédent; elles ne suffisent cependant pas à compenser le déficit noté pour les céréales panifiables. Les entrées de seigle sont également considérables. Celles de riz sont aussi montées en flèche et dépassent fortement les chiffres d'avant-guerre. En revanche, nos achats de maïs se sont réduits de moitié en comparaison d'octobre écoulé; ils sont cependant encore bien supérieurs à ceux d'avant-guerre. De plus, les entrées de pommes de terre, oranges et mandarines, noisettes et fruits frais sont très abondantes, tandis que celles de légumes frais — contrairement à la tendance saisonnière — sont en régression. Notre approvisionnement en sucre cristallisé et en beurre s'établit à un niveau particulièrement élevé, même en comparaison de la période d'avant-guerre; en valeur, ces produits occupent respectivement la première et la deuxième place parmi les denrées alimentaires. En outre, les importations d'huile comestible ont évolué d'une manière relativement satisfaisante. A l'instar du mois précédent, il s'agit, pour le dernier article précité, d'huile brute devant être encore raffinée, de sorte qu'une amélioration de notre approvisionnement en huile comestible ne se fera sentir qu'un peu plus tard. Au surplus, nos achats de foin et de tourteaux à l'étranger marquent une ligne ascendante, tandis que la farine de poissons et de viande pour l'alimentation du bétail a perdu du terrain. Toutefois, les matières fourragères citées en dernier lieu surpassent encore considérablement les importations mensuelles moyennes de 1938.

Parmi les matières textiles brutes, la cellulose pour la fabrication de la soie artificielle et les matières premières pour la fabrication de la schappe ont amélioré notablement leur position au regard du mois précédent, tandis que la laine brute, le trait et le coton brut ont, en outre, enregistré des décrets d'importation pendant la même période. Le recul pour la soie brute, dont les entrées — contrairement aux produits textiles précités — n'ont plus atteint les chiffres d'avant-guerre, est relativement plus important. Les arrivages de matières métalliques brutes pour l'industrie sidérurgique sont toujours très abondants, bien que les fers commerciaux pour l'industrie du bâtiment et des machines, ainsi que les tôles de fer, aient perdu du terrain par rapport à octobre écoulé. Concernant les métaux non ferreux, les importations actuelles de plomb brut sont appréciables, même par rapport à la période d'avant-guerre, alors que celles de zinc et d'aluminium brut s'inscrivent à un bas niveau. Dans le secteur des combustibles et carburants, nous avons reçu presque autant de charbon que le mois précédent, de sorte que le volume actuel n'est inférieur que de 4% environ à la moyenne mensuelle de 1938. Le recul noté pour la benzine correspond à la tendance saisonnière; cependant, les achats de novembre sont notablement plus élevés que ceux de la période comparative de l'année dernière. Les fortes livraisons étrangères de bois de construction et de bois d'œuvre se sont encore accrues ce mois-ci. Cette observation s'applique aussi aux matières fibreuses pour la fabrication du papier, au cuir pour semelles et pour tiges de chaussures, au tabac brut et aux matières à brasser. En revanche, notre ravitaillement en fruits oléagineux s'est rétréci et les entrées de fèves de cacao, comme déjà en octobre écoulé, ont été extrêmement modestes. Les importations de substances chimiques brutes suivent un mouvement descendant. Le recul affecte particulièrement la colophane, le soufre et l'essence de térébenthine.

Dans le domaine des produits fabriqués, les automobiles, machines, chaussures, fils et tissus de coton, étoffes de soie naturelle et artificielle et étoffes de laine pour vêtements, entre autres, ont également perdu du terrain. Il s'est importé plus de fils de lin et de fils de laine peignée, tandis que les fils de soie artificielle et de fibranne, tapis de pieds, articles en caoutchouc, bas de soie, instruments et appareils se sont maintenus presque sans changement au niveau du mois précédent.

Exportations

L'indice des quantités pondérées par les valeurs s'établit à 111 (1938 = 100), en régression de 9% environ sur le mois précédent et 5,1% au regard de novembre 1946.

Les exportations de textiles — prises dans leur ensemble — sont derechef en recul. Ce sont les étoffes de soie naturelle et artificielle, ainsi que les fils de soie artificielle et de fibranne qui, en l'occurrence, ont fléchi le plus fortement en valeur. Le gain d'exportation enregistré par les tresses de paille pour chapeaux est un phénomène saisonnier; toutefois, il en a été écoulé moins qu'en novembre 1946. Par rapport à octobre dernier, les chaussures n'ont gagné du terrain que d'après le nombre de paires vendues.

Dans le secteur de l'industrie métallurgique, les sorties de machines, instruments et appareils ont diminué pendant la même période; toutefois, d'après l'indice, elles dépassent encore notablement celles de la dernière année d'avant-guerre. L'aluminium s'est maintenu en valeur au niveau du mois précédent, tandis que les montres ont consolidé constamment leur position depuis septembre dernier. Il convient de relever à ce sujet que même en temps normal, nos ventes de montres à l'étranger progressaient souvent d'une manière remarquable au cours des derniers mois de l'année. Les principales branches de l'industrie chimico-pharmaceutique — considérées dans leur ensemble — n'ont pas exporté autant de marchandises qu'en octobre 1947; cependant, ces ventes s'inscrivent toujours à un niveau élevé en comparaison de la période d'avant-guerre. Ce sont les produits chimiques pour usages in-

dustriels qui enregistrent le déchet relativement le plus fort. Dans la branche alimentaire, nos livraisons de fromage à l'étranger se sont réduites environ de moitié par rapport à octobre écoulé. Celles de lait condensé sont restées stationnaires, alors que le chocolat enregistre une plus-value pendant le même laps de temps.

Exportations de nos principales industries

	Valeurs d'exportation		Indices d'exportation <sup>1)</sup>	
	Oct. 1947	Nov. 1947	Moyenne mensuelle 1946	Oct. Nov. 1947
	en millions de francs (1938 = 100)			
<b>Industrie textile</b>				
Fils de coton	0,9	1,0	4,7	19,8 21,0
Tissus de coton	8,5	8,2	17,2	49,3 48,6
Broderies	6,7	6,4	79,5	67,4 66,2
Schappe	0,1	0,1	11,9	6,4 14,3
Fils de soie artificielle et de fibranne	2,6	2,1	62,0	57,8 51,9
Etoffes de soie naturelle et artificielle	9,3	7,3	265,0	127,8 106,8
Rubans de soie naturelle et artificielle	1,7	1,4	130,5	127,5 110,1
Fils de laine peignée	0,1	0,1	5,6	23,1 27,0
Tissus de laine	0,4	0,2	106,9	59,7 34,7
Bonneterie et articles en tricot	1,9	1,6	245,8	175,5 132,5
<b>Industrie des tresses de paille pour chapeaux</b>	1,9	2,6	140,7	109,3 141,1
<b>Industrie des chaussures</b>				
{ en 1000 paires	43,8	48,0	47,0	43,2 39,2
{ en millions de fr.	1,8	1,7		
<b>Industrie métallurgique:</b>				
Aluminium	4,1	4,1	30,4	42,1 44,1
Machines	53,9	49,6	97,6	125,9 127,9
Montres	2246,2	2351,3	106,9	136,6 141,6
{ en millions de fr.	70,7	73,6		
Instruments et appareils	15,1	14,2	145,3	222,5 180,9
<b>Industrie chimique et pharmaceutique:</b>				
Médicaments et parfums	21,6	18,5	150,2	239,0 202,2
Produits chimiques pour usages industriels	9,4	7,8	85,9	165,4 120,7
Couleurs d'aniline et indigo	21,4	19,4	111,6	156,6 142,7
<b>Denrées alimentaires:</b>				
Fromage	3,7	1,9	9,1	36,6 19,0
Lait condensé	0,1	0,1	6,4	12,9 15,9
Chocolat	0,3	0,4	22,1	106,4 105,6

<sup>1)</sup> Indices des quantités pondérées par les valeurs.

Dans le domaine des autres marchandises exportées, le bétail de ferme et d'élevage a perdu beaucoup de terrain au regard du mois précédent. De plus, les planches en bois d'essences résineuses, les livres imprimés, les articles en caoutchouc, la lingerie de corps et la confection, entre autres, figurent avec des moins-values. En revanche, les pièces de raccord pour tuyaux, outils de précision, pièces détachées d'automobiles et surtout les tracteurs dépassent en valeur sensiblement les chiffres d'octobre.

Nos principaux fournisseurs et débouchés

	Importations			Exportations				
	Oct. 1947	Nov. 1947	Année 1938	Oct. 1947	Nov. 1947	Année 1938		
	en millions de francs			en millions de francs				
	en % des importations totales			en % des exportations totales				
Allemagne	13,9	15,3	23,2	3,2	1,6	1,2	15,7	0,4
Autriche	9,3	10,5	2,1	2,2	5,0	3,5	2,3	1,3
France	38,4	33,2	14,3	6,9	26,2	26,0	9,2	9,6
Italie	28,1	23,8	7,3	5,0	21,2	15,7	6,9	5,8
Belgique-Luxemb.	38,0	40,0	4,3	8,3	23,5	25,3	3,2	9,4
Pays-Bas	15,4	19,2	3,5	4,0	13,3	15,5	4,7	5,7
Danemark	8,5	36,3	0,9	7,8	7,6	6,7	1,4	2,5
Grande-Bretagne	35,1	28,6	5,9	6,2	8,5	10,7	11,2	4,0
Espagne	3,3	7,4	0,3	1,5	7,6	4,3	0,4	1,6
Suède	13,1	12,3	1,2	2,6	13,1	7,9	3,1	2,9
Pologne	7,0	6,9	1,6	1,4	1,8	4,8	1,7	1,8
Tchécoslovaquie	21,2	26,9	3,6	5,6	14,7	12,0	3,3	4,4
Inde	2,5	4,9	1,4	1,0	7,1	5,2	1,8	1,9
Canada	5,9	6,1	1,5	1,3	5,3	4,4	1,4	1,6
Etats-Unis	94,9	98,9	7,8	20,6	36,3	37,9	6,9	14,0
Bésil	7,9	14,5	0,7	3,0	14,2	13,0	1,3	4,8
Argentine	32,9	27,4	3,8	5,7	16,4	14,3	2,7	5,3

Par rapport au mois précédent, ce sont surtout les importations danoises qui ont le plus fortement progressé. Pendant la même période, nos achats au Brésil, en Tchécoslovaquie, en Espagne, aux Pays-Bas et aux Etats-Unis d'Amérique, entre autres, se sont notablement développés. En revanche, ceux effectués en Argentine, Grande-Bretagne, France et Italie ont beaucoup diminué. A l'exportation, la plupart des pays récapitulés ci-dessus figurent avec des moins-values, dont les plus importantes concernent l'Italie, l'Espagne, la Suède, la Tchécoslovaquie et l'Argentine. Par contre, les sorties à destination de la Pologne et des Pays-Bas sont notablement plus élevées qu'en octobre.

Comparativement à novembre 1946, nos achats aux U. S. A. marquent l'augmentation de beaucoup la plus prononcée. En revanche, ce pays a absorbé moins de produits fabriqués suisses que pendant ledit mois. C'est cependant la Suède qui, comme débouché, a perdu le plus de terrain. En revanche, les Pays-Bas et l'Argentine, entre autres, ont joué en l'occurrence un rôle beaucoup plus important.

L'indice des prix du commerce extérieur à l'importation s'établit à 252,4 (1938 = 100) contre 247,9 en octobre écoulé. Ce renchérissement affecte notamment les matières premières (indice: 233,7 contre 229,2 le mois précédent) et les produits fabriqués (210 contre 208,8). On note une baisse de prix pour certaines denrées alimentaires. Toutefois, dans le secteur des bolsos et des fourrages, les hausses de prix sur les vins, l'avoine et l'orge s'inscrivent au premier plan. Parmi les matières premières, le coton brut a, entre autres, renchéri par rapport au mois précédent. Avec 258,5, l'indice global des exportations est de 5% environ inférieur à celui d'octobre. Il s'est de la sorte sensiblement rapproché de l'indice total des importations, alors que jusqu'ici il lui était constamment bien supérieur. La baisse de prix concerne exclusivement les produits fabriqués (271,5 contre 290,6 le mois précédent), tandis que l'on enregistre un renchérissement pour les denrées alimentaires et matières premières qui ne jouent qu'un rôle effacé dans l'ensemble de nos exportations.

Berne, le 12 décembre 1947.

La Direction générale des douanes.

**Decreto del Consiglio federale  
concernente il servizio dei pagamenti tra la Svizzera e la zona monetaria belga**

(Dell'8 dicembre 1947)

Il Consiglio federale svizzero, visto il decreto federale del 14 ottobre 1933 concernente misure economiche di fronte all'estero, modificato il 22 giugno 1939,

d e c r e t a :

**Art. 1.** Per « zona monetaria belga » nel senso del presente decreto, s'intende l'Unione economica belgo-lussemburghese, il Congo belga e il Territorio sotto mandato del Ruanda-Urundi.

**Art. 2.** Le disposizioni del presente decreto si applicano a tutti i pagamenti derivanti dalle operazioni seguenti:

- a) forniture nella zona monetaria belga di merci di origine svizzera o forniture nella Svizzera di merci belghe, lussemburghesi o congolese,
- b) spese di trasporto, di deposito, di sdoganamento, spese doganali ed ogni altra spesa accessoria del traffico delle merci,
- c) assicurazioni delle merci (premi e indennità),
- d) commissioni, guadagni relativi e mediazioni, spese di propaganda e di rappresentanza, spese di pubblicità,
- e) spese di trasformazione e di perfezionamento, spese di officina, di apprestamento, di riparazione, di lavoro a fattura,
- f) salari, stipendi e onorari, quote e indennità delle assicurazioni sociali, pensioni e rendite derivanti da un contratto di lavoro, d'impiego o di locazione di servizi o avente carattere di debito pubblico,
- g) spese e guadagni derivanti dal commercio di transito,
- h) diritti e tasse di brevetti, licenze e marchi di fabbrica, diritti di autore spese di regia,
- i) tasse e contributi e altre spese analoghe,
- j) imposte, multe e spese giudiziarie,
- k) regolamenti periodici delle amministrazioni delle poste, telegrafi e telefoni, nonché delle imprese di trasporti pubblici,
- l) spese per viaggi d'affari e di turismo, spese di cura, d'educazione e di studi, spese di mantenimento e di sussistenza, impreveduto quanto previsto alla lettera q qui appresso, nonché spese per pensioni alimentari,
- m) stipendi e indennità degli amministratori, gerenti e commissari di società,
- n) rimborsi di pagamenti eseguiti per operazioni indicate nelle lettere da a a m e che non sono state eseguite, nonché di perdite di cambio e d'interessi derivanti dalle operazioni indicate nelle lettere da a a n,
- o) pagamenti concernenti il dominio delle assicurazioni e delle riassicurazioni conformemente alla convenzione speciale conclusa in merito,
- p) i redditi e gli ammortamenti convenzionali che sono stati o saranno incassati in Svizzera in favore di persone residenti nella zona monetaria belga, nonché i redditi e gli ammortamenti convenzionali che sono stati o saranno incassati nella zona monetaria belga in favore di persone residenti in Svizzera, come pure le provvigioni necessarie al pagamento dei redditi e ammortamenti convenzionali dei prestiti conclusi nella moneta del paese di residenza del beneficiario,
- q) ogni altro pagamento che fosse ammesso di comune accordo dai due governi o dall'autorità che essi designano a questo fine.

**Art. 3.** I pagamenti previsti nell'art. 2, lettere da a ad o e q, da eseguirsi da una persona domiciliata nella Svizzera ad una persona domiciliata nella zona monetaria belga, devono essere fatti alla Banca nazionale svizzera o ad una banca accetta,

sia in franchi svizzeri al conto « E », tenuto presso detta banca o una banca svizzera accetta, a favore della Banca nazionale belga o di una banca belga accetta,

sia mediante acquisto di franchi belga prelevati dai fondi del conto « E » tenuto presso la Banca nazionale belga o una banca belga accetta, a favore della Banca nazionale svizzera o di una banca svizzera accetta.

I debiti stilati in monete che non siano quelle nazionali dei due paesi contraenti saranno convertiti in franchi svizzeri in base al corso quotato il giorno del versamento.

**Art. 4.** Sono considerate come banche accette ai sensi del presente decreto, le banche ammesse a procedere ai pagamenti ed a riscuotere i versamenti nel traffico con la zona monetaria belga, mediante ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica, emanata conformemente al decreto del Consiglio federale del 3 dicembre 1945 concernente il decentramento del Servizio dei pagamenti con l'estero.

**Art. 5.** Il controllore delle merci originarie della zona monetaria belga importate nella Svizzera, nonché quello delle prestazioni provenienti dalla zona monetaria belga del genere specificato nell'art. 2, saranno parimente versati alla Banca nazionale svizzera o ad una banca svizzera accetta, quando non esiste nessun debito di diritto privato verso una persona domiciliata nella zona monetaria belga. Quest'obbligo esiste, in particolare, anche quando le merci sono fornite attraverso il territorio di un terzo paese o da un intermediario che non è domiciliato nella zona monetaria belga.

**Art. 6.** I pagamenti commerciali che devono essere eseguiti in virtù di un contratto, saranno fatti alla data della loro scadenza. Il pagamento del debito in un modo diverso dal versamento alla Banca nazionale svizzera o ad una banca autorizzata potrà essere fatto soltanto con il consenso dell'Ufficio svizzero di compensazione.

**Art. 7.** L'Ufficio svizzero di compensazione può autorizzare derogazioni all'obbligo del versamento previsto negli art. 3, 5 e 6.

**Art. 8.** I pagamenti eseguiti contrariamente alle prescrizioni del presente decreto non svincolano il debitore dall'obbligo di eseguire i versamenti alla Banca nazionale svizzera o ad una banca accetta.

**Art. 9.** A richiesta, l'Amministrazione delle dogane comunicherà al Dipartimento dell'economia pubblica o ad un ufficio da esso designato, il nome dei destinatari di merci provenienti dalla zona monetaria belga.

**Art. 10.** Le persone soggette all'obbligo della denuncia doganale (art. 9 e 29 della legge sulle dogane del 1° ottobre 1925) sono tenute ad indicare, per le merci provenienti dalla zona monetaria belga, il nome dei destinatari su tutte le proposte di sdoganamento, escluso il traffico con bolletta di cauzione.

L'Amministrazione delle dogane subordinerà lo sdoganamento di queste merci alla presentazione di un duplo delle dichiarazioni per lo sdoganamento.

In caso d'immissione in deposito in un punto franco, si deve inoltrare al competente ufficio doganale una dichiarazione d'immagazzinamento.

La Direzione generale delle dogane svizzere è autorizzata ad accordare facilitazioni per gli invii importati nel traffico postale.

**Art. 11.** Gli uffici doganali invieranno immediatamente all'Ufficio svizzero di compensazione i dupli delle dichiarazioni doganali loro trasmessi.

**Art. 12.** Le autorità competenti possono sopprimere i conti di chèques postali delle persone o ditte commerciali che hanno il loro domicilio o la loro sede commerciale nella zona monetaria belga.

**Art. 13.** La Direzione generale delle dogane svizzere, la Direzione delle poste e dei telegrafi e le imprese svizzere di trasporto sono incaricate di prendere i provvedimenti necessari per contribuire, conformemente alle disposizioni che precedono, a garantire il versamento alla Banca nazionale svizzera o ad una banca autorizzata delle somme dovute dal debitore.

**Art. 14.** Il versamento dei pagamenti dalla zona monetaria belga nella Svizzera è ammesso alle condizioni seguenti:

- a) i pagamenti relativi ai crediti risultanti da fornitura di merci, purché si tratti del controllore di merci di origine svizzera,
- b) i pagamenti del genere di quelli previsti nell'art. 2, lettere da b a k, quando è fornita la prova all'Ufficio svizzero di compensazione che si tratta del regolamento di una prestazione svizzera,
- c) i pagamenti del genere di quelli previsti nell'art. 2, lettere da l ad o e q, verso presentazione di un'autorizzazione dell'Ufficio svizzero di compensazione,
- d) i pagamenti del genere di quelli previsti nell'art. 2, lettera p, verso presentazione di un affidavit, steso nel suo testo integrale, da cui risulti il diritto di proprietà svizzera del capitale o del credito. Il Dipartimento politico determina cosa si debba intendere per proprietà svizzera nel senso del presente capoverso.

Sono applicabili, per il rimanente, le disposizioni del decreto del Consiglio federale del 3 dicembre 1945 concernente il decentramento del servizio dei pagamenti con l'estero.

**Art. 15.** L'Ufficio svizzero di compensazione può esigere la restituzione delle somme il cui versamento dalla zona monetaria belga nella Svizzera ha avuto luogo per tramite di un conto « E » contrariamente alle disposizioni del presente decreto o alle prescrizioni esecutive emanate in virtù di esso.

**Art. 16.** Il Dipartimento federale dell'economia pubblica è autorizzato ad emanare le prescrizioni necessarie per l'esecuzione degli accordi concernenti il servizio dei pagamenti tra la Svizzera e la zona monetaria belga, come pure per l'esecuzione del presente decreto.

L'Ufficio svizzero di compensazione è autorizzato ad esigere da chiunque qualsiasi informazione atta a far luce su un fatto che può rivestire importanza per l'esecuzione del presente decreto. Esso può far procedere a verificazioni di conti o a controlli presso ditte e persone che non forniscono o forniscono in modo insufficiente le informazioni che sono loro chieste, relativamente ai loro pagamenti nella zona della sterlina, come pure presso ditte e persone gravemente sospette di contravvenire alle disposizioni del presente decreto o alle prescrizioni emanate in virtù di esso dal Dipartimento federale dell'economia pubblica.

**Art. 17.** Chiunque, per conto proprio o come rappresentante o incaricato di una persona fisica o giuridica, di diritto pubblico o privato, di una società commerciale o di una comunione di persone, o come membro di un organo di una persona giuridica, di diritto pubblico o privato, fa, in altro modo che con un versamento alla Banca nazionale svizzera, un pagamento previsto dal presente decreto,

chiunque, in una delle qualità indicate nel primo capoverso, accetta un siffatto pagamento e non lo versa immediatamente alla Banca nazionale svizzera, o a una banca svizzera accetta,

chiunque dà false indicazioni allo scopo di ottenere l'affidavit prescritto dall'art. 14, ovvero contraffà o falsifica detto affidavit,

chiunque usa un affidavit contraffatto o falsificato,

chiunque usa un affidavit nell'intento di ritrarre per sé o per terzi un illecito profitto,

chiunque contravviene alle disposizioni del Dipartimento federale dell'economia pubblica o alle istruzioni della sua Divisione del commercio, emanate conformemente all'art. 16, primo capoverso, o intralcia o tenta di intralciare le misure prese dall'autorità per l'esecuzione del presente decreto, rifiutando di dare indicazioni o dando indicazioni false o incomplete, o in qualsiasi altro modo,

è punito con la multa fino a diecimila franchi o con la detenzione fino a dodici mesi. Le due pene possono essere cumulate.

Sono applicabili le disposizioni generali del Codice penale del 21 dicembre 1937.

È punibile anche l'azione commessa per negligenza.

**Art. 18.** Le autorità cantonali sono incaricate di perseguire e di giudicare le contravvenzioni, sempreché il Consiglio federale non deferisca singoli casi alla Corte penale federale.

I Governi cantonali devono comunicare immediatamente al Dipartimento federale dell'economia pubblica e all'Ufficio svizzero di compensazione le sentenze giudiziarie, le dichiarazioni di non doversi procedere e le decisioni aventi carattere penale pronunciate dalle autorità amministrative.

**Art. 19.** I decreti del Consiglio federale del 27 luglio 1945 e del 17 aprile 1946 concernenti il servizio dei pagamenti tra la Svizzera e l'Unione economica belgo-lussemburghese sono abrogati a contare dall'entrata in vigore del presente decreto.

**Art. 20.** Conformemente al trattato di unione doganale concluso il 29 marzo 1923 tra la Confederazione Svizzera e il Principato del Liechtenstein, il presente decreto sarà applicabile anche al territorio del detto principato.

**Art. 21.** Il presente decreto entra in vigore l'11 dicembre 1947.

Berna, 8 dicembre 1947.

291. 12. 12. 47.

In nome del Consiglio federale svizzero,

il presidente della Confederazione: **Etter**;  
il cancelliere della Confederazione: **Leimgruber**.

**Ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica  
concernente il servizio dei pagamenti tra la Svizzera e la zona monetaria belga**  
(Del 9 dicembre 1947)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto l'articolo 1 del decreto del Consiglio federale del 3 dicembre 1945 concernente il decentramento del servizio dei pagamenti con l'estero, e l'articolo 16 del decreto del Consiglio federale dell'8 dicembre 1947 concernente il servizio dei pagamenti tra la Svizzera e la zona monetaria belga, ordina:

**Art. 1.** Oltre la Banca nazionale svizzera, le banche enumerate all'articolo 1, cifra 1, dell'ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 31 luglio 1947, concernente il decentramento del servizio dei pagamenti con l'estero, sono autorizzate a tenere, per il servizio dei pagamenti con la zona monetaria belga, conti ufficiali «E», nel senso del decreto del Consiglio federale dell'8 dicembre 1947 concernente il servizio dei pagamenti tra la Svizzera e la zona monetaria belga, e a farsi aprire tali conti nella zona monetaria belga presso banche autorizzate a tal uopo.

**Art. 2.** L'Ufficio svizzero di compensazione sorveglia i pagamenti eseguiti per tramite dei conti «E» ed impartisce le istruzioni necessarie alle banche autorizzate in virtù dell'articolo 1.

**Art. 3.** Per coprire le spese risultanti all'Ufficio svizzero di compensazione ed alle banche accettate, una tassa di  $\frac{1}{2}\%$  sarà riscossa sulle somme pagate. La Divisione del commercio fissa l'aliquota della tassa spettante all'Ufficio svizzero di compensazione ed alle banche accettate.

**Art. 4.** Le infrazioni alla presente ordinanza ed alle istruzioni emanate in virtù di essa saranno perseguite in conformità delle disposizioni penali del decreto del Consiglio federale del 3 dicembre 1945 concernente il decentramento del servizio dei pagamenti con l'estero e del decreto del Consiglio federale dell'8 dicembre 1947 concernente il servizio dei pagamenti tra la Svizzera e la zona monetaria belga.

**Art. 5.** La presente ordinanza entra in vigore l'11 dicembre 1947. Alla stessa data è abrogata l'ordinanza del Dipartimento federale dell'economia

pubblica del 7 dicembre 1945 sull'esecuzione del regolamento dei pagamenti tra la Svizzera, da una parte, e il Belgio e il Lussemburgo, dall'altra.

Berna, 9 dicembre 1947.

291. 12. 12. 47.

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica:  
Stampfli.

**Argentinien — Ausfuhrvorschriften**

(Siehe auch Veröffentlichung im SHAB Nr. 288 vom 9. Dezember 1947)

Laut telegrafischem Bericht aus Buenos Aires werden auch bei Maisnebenprodukten Ausfuhrbewilligungen nur noch für Käufe erteilt, welche mit dem argentinischen Institut für Aussenhandelsförderung (IAP) abgeschlossen wurden. Kontrakte, die bis und mit 12. Oktober 1947 abgeschlossen wurden, fallen indessen nicht unter diese neue Bestimmung.

Für Linsen wurde das Ausfuhrkontingent für 1947 neu auf 14 000 Tonnen festgesetzt. Ausfuhrgesuche sind bis 15. Dezember 1947 einzureichen bzw. zu erneuern. 291. 12. 12. 47.

**Argentine — Prescriptions d'exportation**

(Voir aussi publication à la FOSC. N° 288, du 9 décembre 1947)

Suivant une communication télégraphique de Buenos-Aires, des permis d'exportation pour les produits dérivant du maïs ne sont plus délivrés que lorsque les achats sont conclus avec l'Institut argentin pour le développement du commerce extérieur (IAP). Les contrats conclus jusqu'au 12 octobre 1947 inclusivement ne tombent cependant pas sous l'application de cette nouvelle prescription.

Pour les lentilles, le contingent d'exportation pour l'année 1947 a été nouvellement fixé à 14 000 t. Les demandes d'exportation doivent être présentées ou renouvelées d'ici au 15 décembre 1947 au plus tard. 291. 12. 12. 47.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern. Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG, Bern

**Leones AG., Glarus**

Einladung zur achtzehnten ordentlichen Generalversammlung  
auf Dienstag, den 23. Dezember 1947, 9 Uhr, in Basel, St.-Alban-Anlage 1

**TRAKTANDEN:**

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes pro 1946 und des Berichtes der Kontrollstelle.
  2. Genehmigung der Jahresrechnung pro 1946. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
  3. Entlastung der Verwaltung.
  4. Neuwahl des Verwaltungsrates, dessen statutarische Amtsdauer abgelaufen ist.
  5. Wahl der Kontrollstelle.
  6. Statutenänderung betreffend die Verlegung des Geschäftsabschlusses auf den 30. September. Q 506
- Der Geschäftsbericht pro 1946 mit der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung liegt am Gesellschaftersitz zur Einsichtnahme der Herren Aktionäre auf.  
Glarus, den 10. Dezember 1947. DER VERWALTUNGSRAT.

**Dr. A. Wander A.G. Bern**

**Kapitalerhöhung**

Die ausserordentliche Generalversammlung der Dr. A. Wander A.G. in Bern vom 10. Dezember 1947 hat gemäss Antrag des Verwaltungsrates beschlossen das Aktienkapital von

**Fr. 5 500 000 auf Fr. 9 500 000**

durch Ausgabe von 1346 Namenaktien von je Fr. 100.— Nennwert, 11 774 Inhaberaktien von je Fr. 300.— Nennwert, 1192 auf den Namen lautende Mitarbeiteraktien (122 von je Fr. 100.— und 1070 von je Fr. 300.— Nennwert) zu erhöhen. Die Namenaktien sind bereits fest übernommen und die Mitarbeiteraktien bleiben der Gesellschaft reserviert.

Die neuen Aktien sind ab 1. Januar 1948 dividendenberechtigt.

Die 11 774 Inhaberaktien wurden von einem Bankenkonsortium fest übernommen mit der Verpflichtung, sie den bisherigen Aktionären zu

**Fr. 427.45 pro Aktie**

einschliesslich eidg. Titelstempel und Emissionsspesen zum Bezuge anzubieten.

Drei alte Aktien berechtigen zum Bezuge von zwei neuen Aktien.

Als Ausweis für das Bezugsrecht gilt der Coupon Nr. 39 der alten Aktien. Das Bezugsrecht kann gegen Einreichung von Coupon Nr. 39 ausübt werden

vom 12. bis 27. Dezember 1947, mittags,

bei einer der nachstehend aufgeführten Banken, bei welchen ausführliche Prospekte und Zeichnungsscheine zur Verfügung stehen. Für die im Ausland domizilierten Aktionäre erstreckt sich die Bezugsfrist bis 31. Januar 1948.

Bezugsrechte, die innert dieser Fristen nicht ausgeübt sind, werden wertlos.

Die Zeichnungsstellen sind bereit, den An- und Verkauf von Bezugsrechten aus alten Aktien zu vermitteln.

Die Liberierung der neuen Aktien hat bis 31. Dezember 1947 bei der Zeichnungsstelle zu erfolgen. Wer die gezeichneten Aktien nicht bis spätestens 31. Januar 1948 liberiert, geht seines Bezugsrechtes verlustig. Die Bezugsberechtigten erhalten auf Wunsch Lieferscheine der Zeichnungsstellen, die später auf besondere Anzeige hin gegen die definitiven Aktientitel umgetauscht werden.

Bern, den 11. Dezember 1947.

**Schweizerische Volksbank Schweizerische Bankgesellschaft  
Kantonalbank von Bern Schweizerische Kreditanstalt**

**GEMEINDE AROSA**

**Anleihekündigung**

4%-Anleihe von 1940 von ursprünglich Fr. 1 500 000 nom.

Der Gemeinderat von Arosa hat in Ausübung des ihm gemäss den Anleihebedingungen zustehenden Rechts beschlossen, die noch im Umlauf befindlichen Obligationen der obigen Anleihe auf den 31. März 1948 zur Rückzahlung zu kündigen. Mit dem Fälligkeitstag hört die Verzinsung der Obligationen auf. Den Inhabern von Titeln der 4%-Anleihe von 1940 unserer Gemeinde wird in nächster Zeit eine Konversionsofferte unterbreitet werden.

Arosa, den 12. Dezember 1947.

Gemeindeverwaltung Arosa.

**Appenzell-Innerrhodische Kantonalbank, Appenzell**

Wir kündigen hiermit sämtliche bis 31. Dezember 1948 kündbar werdenden

Obligationen unserer Bank

auf den titelgemäss zulässigen Termin. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Die Inhaber gekündigter Titel werden gebeten, sich zwecks Erneuerung mit uns in Verbindung zu setzen. G 218

Appenzell, 10. Dezember 1947.

Die Direktion.

**Société d'Exploitation des Câbles électriques, Cortaillod,  
Système Berthoud, Borel & Cie**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le lundi 22 décembre 1947, à 11 h., au Restaurant Beau-Rivage, à Neuchâtel.

Ordre du jour:

Emission d'un emprunt-obligations de 3 500 000 fr. (art. 29 des statuts).

Pour assister à cette assemblée, Messieurs les actionnaires sont priés de déposer leurs titres avant le 17 décembre 1947, à l'une des caisses ci après: Société de banque suisse, à Neuchâtel et à Bâle; Messieurs DuPasquier, Montmolin & Cie, à Neuchâtel, et au siège social, à Cortaillod. N 98

Cortaillod, le 8 décembre 1947.

Le conseil d'administration.

**Mit FLOFILM**

Platz sparen im Archlv

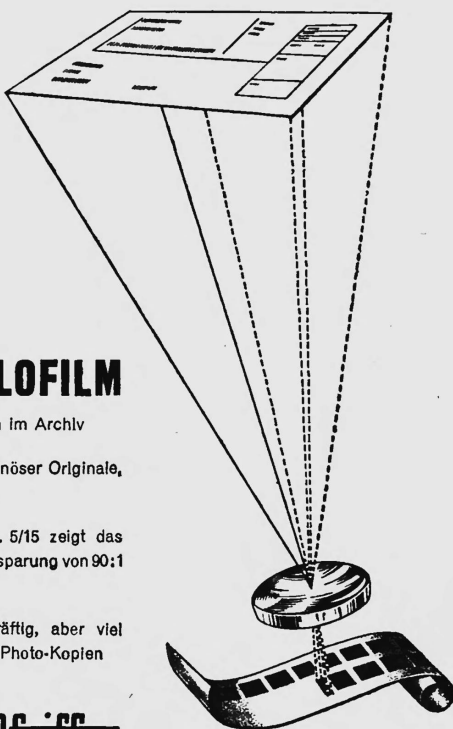
Statt voluminöser Originale,  
Microfilme I

Prospekt Nr. 5/15 zeigt das  
Maß der Einsparung von 90:1

Flofilm  
Ist bewelskräftig, aber viel  
billiger als Photo-Kopien

**J.F. Pfeiffer**  
A/C

ZÜRICH, Löwenstr. 61 - Tel. 251 00



Prompt ab Schweizer Lager lieferbar:

**Borax gran.**



**Albert Isliker & Co. Zürich**

Telefon (051) 23 56 26 / 23 56 28

# ZOLLUNION

HOLLAND - BELGIEN - LUXEMBURG

ab 1. Januar 1948 «BENELUX»-Tarif

Gleichzeitig Erhöhung von Zöllen in Holland

Verladen Sie Ihre Güter noch vorher mit dem beschleunigten Lastwagen-Verkehr der

**BLAUFRIES BASEL AG.**

Voltastraße 104 BASEL Telefon 2 1876

## Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

(Art. 580 ff. ZGB.)

Erblasser:

**Johann Kunz-Reinhard**

geboren 1873, von Zofingen, wohnhaft gewesen in Adelnoden, Wikon, gestorben am 8. November 1947.

Eingabefrist bis 12. Januar 1948 für Gläubiger und Schuldner einschliesslich Bürgschaftsgläubiger, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss § 590 ZGB. On 120

Wikon, den 12. Dezember 1947.

Die Gemeinderatskanzlei,  
der Gemeindegemeinschaft Joos.

## Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

in Erbschaftssachen des am 7. Dezember 1947 verstorbenen Herrn **Pietro Nosetti-Saredi**

sel., geboren 1885, Baumeister, Teilhaber in Firma P. Nosetti & Co., Hoch- und Tiefbau Emmenbrücke, von und wohnhaft gewesen in Emmen, Rüeggisingerstrasse 9, Emmenbrücke.

Die Gläubiger und Schuldner dieses Erblassers, einschliesslich allfällige Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden innert Monatsfrist auf der Gemeinderatskanzlei Emmen in Emmenbrücke anzumelden.

Den Gläubigern des Erblassers, welche die Anmeldung ihrer Forderungen, sowohl gegenüber dem Erblasser selbst als auch solche gegenüber der Fa. P. Nosetti & Co., versäumen, sind die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft haftbar. (Art. 580 und ff., 590 und 591 des ZGB., und §§ 75 und ff. des kantonalen Einf.-Gesetzes zum ZGB.) Lz 213

Emmenbrücke, den 12. Dezember 1947.

Gemeindekanzlei Emmen,  
Emmenbrücke.

Modernste, komplette, sehr wenig gebrauchte, neuwertige

### Kies- und Sand-Aufbereitungsanlage sowie eine Abbauanlage

umständehalber äusserst günstig zu verkaufen:

- 1 Stationäre Elektro-Kompressoren-Anlage «Flottmann» TB 35 mit direkt gekuppeltem Elektromotor, auf Profilenrahmen montiert, mit Flottmann Kompressor LB 35, «Combi»-Motor 32 PS., Kühlwasserpumpe, Ventilator, Wabenkühler, Druckluftkessel 1000 l.
  - 1 Steinbrecher «Ammann», Nr. 4 F.T.
  - 1 komplettes Becherwerk 250/160 mm, 5 PS Motor
  - 1 Vibrationssieb «Ammann», 400 x 3360 mm, mit 4 Feldern, und 8 auswechselbaren Sieben, 5 PS. Kurzschlussmotor
  - 1 Holzsil, demontierbar, mit 3 seitlichen Ausläufen, Fassungsvermögen zirka 21 m<sup>3</sup>
  - 1 Hausher Presslufthammer Type H 37
  - 1 Pressluftpickhammer Type H 9
  - 2 Bohrhämmer «Raco» JA-45
  - 1 Bohrhammer «Atlas» Typ RH-571
  - 1 Abbauhämmer «Atlas» Type P-65
  - 6 Keillochhämmer «Atlas» Mod. R-3-B
- Schienen und Rollmaterial:  
120 m Geleise  
1 Weiche links  
2 Drehscheiben  
2 Flachkarren (2-achsige)  
2 Kippkarren (2-achsige)

Ferner:

Bohrer, Spitzseisen, Pressluft- und Anschlusschläuche, Meissel, Ketten, Schmiedewerkzeuge, Amboss, Esse usw.

Interessenten, die sich für die Uebernahme des ganzen Blocks interessieren, erhalten den Vorzug. O 69

Eilofferten unter Chiffre 2284 Annuel Svizzera, Lugano.

**5000**  
Heftungen ohne Nachladung

zeitparend u. zuverlässig für Büro u. Gewerbe. Heftet Akten, Tüten, Kleinpäckungen etc.



**BATES**

In Papeterien und Bürobedarfsgeschäften  
Generalvertrieb:  
Markwalder & Co. St. Gallen

**Ueberkleider u. Beralismäntel**  
für Gewerbe und Industrie in Qual. 100% Bw. zu Vorzugspreisen. Unver. Offerte oder Vertreterbesuch.  
Anfragen unter Chiffre U 597 Q an Publicitas Basel.

**Schüler-Fabrik**  
LOUIS MEYER CO.  
Korn-Dispersionsmittel  
ZURICH 5  
Lorenzstr. 24  
Tel. 25 83 25



Sacs de tous genres et toutes dimensions.

**A.B. Zihler**  
FABRIQUE DE SACS  
BERNE

**BLACHEN**  
STAMM-Blachen... der Inbegriff von Wasserdichtigkeit, Reißfestigkeit, Solidität. Nicht irgendeine Blache, sondern eine STAMM-Blache soll es sein!

**Warenumsatzsteiner**  
Broschüre (19. ergänzte Auflage) erhältlich zum Preis von 90 Rp. bei Voreinzahlung auf Postscheckrechnung III 5600, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

**MARIGO - Vertikal-Schränke**

aus Metall sind besonders günstig im Preis und sofort lieferbar

Verlangen Sie unseren Prospekt!  
**RIGONI & SCHLÄPFER, BASEL**  
Rümelinbachweg 18 - Telefon 443 56

**Représentant**  
possédant bonne formation commerciale, vitalité, énergie, persévérance et excellente présentation, cherche Représentation de 1er ordre et stable (préférence «alimentations») pour la Suisse romande, Jura bernois. Sérieuses introductions et références. Ecrire sous chiffres V F 5092 à Publicitas Lausanne.

**Für Ihre Angestellten**  
die beliebten und praktischen

**TASCHEKALENDER**  
(sollert ab Lager lieferbar)

Eine Spezialität für Disponenten:  
SLIP - PORTEFEUILLE, echt Leder, Inhalt beliebig zusammenstellbar, z. B. Kalend. 1 Tag pro Seite (12 Monatsblätter), Adress-Register, Notizpapier, summarisches Kalendarium, einfach. Auswechsell.

Gediegene Werbegeschenke von  
**POLYPRINT ERNST WEBER, BERN**  
Postfach Transit

Wir suchen regelmässige Abnehmer von  
**Kieselfluornatrium 98/100 %/o**  
aus Holland, in kompletten Wagenladungen. — Anfragen erbeten unter Chiffre O 11722 Q an Publicitas Basel. Q 428

Seit Jahren Spezialhaus für **Karteien und Registraturen**. Kostenlose Beratung.

Bohnhofstrasse 22  
ZÜRICH

Durch die grosse Verbreitung des SHAB. bei den eidgenössischen Verwaltungen Behörden und Betrieben erreicht Ihr Inserat auch diese Kreise.

Demandez à la F.O.S.C. des numéros-spécimens de «La Vie économique»

**RUF ORGANISATION**

**Ruf-Lohn- und Gehaltsbuchhaltung**

liefert Ihnen in einer Niederschrift  
Konto des Lohnempfängers, Abrechnung für Arbeitnehmer, Lohnjournal.

Die Kontoblätter werden den Erlordernissen Ihres Betriebes angepaßt — die Einführung übernehmen unsere Organisatoren. — Ein Spezialprospekt liegt für Sie bereit.

Ein Anruf bei Ruf bringt Ihnen Orientierung und Rat.

**Ruf-Buchhaltung**  
Aktiengesellschaft Zürich  
Löwenstr. 19, Tel. (051) 25 76 80

Lieferbar prompt ab Lager:  
**Pfefferminz-Oel amerik. extra**

**Geobell S.A., Zurich**  
Marktgasse 4  
Tel. (051) 32 20 87

**Baumwoll- und Seiden-Farbbänder**  
für Schreib- und Buchhaltungsmaschinen, Adresser- und Kontrollapparate.

**A. MESSER, Löwenstr. 33, ZÜRICH**

Junger, tüchtiger  
**Verwaltungsbeamter**

Urkundsperson des Kantons Luzern, mit guter kaufmännischer und verwaltungsrechtl. Ausbildung, weitgehende Kenntnisse im öffentlichen u. zivilen Rechte, so speziell im Vormundschafts-, Erbschafts-, Steuer-, Grundbuch- und Hypothekarenwesen, sucht seinen vielseitigen Fähigkeiten entsprechenden

**Vertrauensposten**  
auf Verwaltung, Bank, Versicherung oder Industrie, in Frage kommt nur selbständige Dauerstelle. — Offerten sind erbeten unter Chiffre G 48735 Lz an Publicitas Luzern.

**BRAATHENS**  
SOUTH-AMERICAN & FAR EAST AIRTRANSPORT A/S  
**S.A.F.E.**  
OSLO

**BRAATHENS «SKYMASTERS»**  
von GENF nach und vom

**Nahen Osten:** (OSLO-AMSTERDAM)-GENF-ROM-ATHEN-JERUSALEM-(KAIRO)

**Fernen Osten:** (OSLO-AMSTERDAM)-GENF-ROM-JERUSALEM-(KAIRO)-TEHERAN-(KARACHI)-BOMBAY-KALKUTTA-BANGKOK \* (SINGAPORE-SAIGON)-HONGKONG \*\*

\* (Anschluß nach Australien)  
\*\* (Anschluß nach Shanghai, Japan und Manila)

**PASSAGIERE - FRACHTEN**

Bestellungen und Auskünfte durch IHR Reisebüro und IHREN Spediteur.

General-Vertretung für die Schweiz:  
**PAUL BRAUN, GENF**  
rue du Mont-Blanc 11 — tél. 2 45 12